Bedienungsanleitung / Instruction manual /
Mode d'emploi / Navodila za uporabo /
Istruzioni per l'uso / Manual de utilizare /
Návod k obsluze / Upute za uporabu /
Kezelési útmutató / Návod na použitie /
Ръководство за експлоатация / Kullanım kılavuzu /
Instrukcja obsługi / Manual de instrucciones

Steinbach

for today's lifestyle

UV-System Speed UV - 18 W

EN UV System Speed UV
FR Système UV Speed UV
IT Sistema UV Speed UV
SL UV žarnica System Speed UV
RO Sistem UV - Speed UV
CS UV-systém Speed UV
HR UV sustav Speed UV
HU UV-rendszer, Speed UV
SK UV systém Speed UV
BG УВ система Speed UV
TR Mor Ötesi Sistem Hızı UV
PL System UV Speed UV
ES Sistema de UV Speed UV





poolzubehör

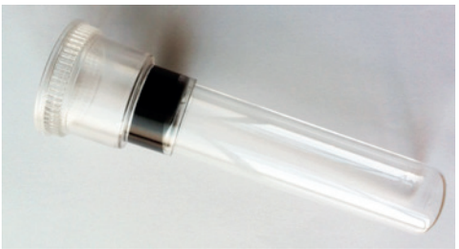
Abbildung 1 /
Illustration 1



Ersatzteile (Abbildung E1) /
Spare Parts (Illustration E1)



040515



040512

Vorwort

Vielen Dank für den Kauf dieses Steinbach Produktes. Wir entwickeln unsere Artikel laufend weiter. Falls dieses Produkt dennoch Fehler aufweist, möchten wir uns entschuldigen und ersuchen Sie höflich mit unserem Servicecenter in Kontakt zu treten.

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren

Bedienungsanleitung für UV-System Speed UV - 18 W
Diese Bedienungsanleitung gehört zu oben angegebenem Produkt. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden an Ihrem Produkt führen. Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie die im Ausland gültigen landesspezifischen Richtlinien und Gesetze. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf und geben Sie diese bei Bedarf auch an Dritte weiter.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.
Dieses UV-System wird verwendet um Teiche und Pools von Algen zu befreien und um Krankheitserreger im Wasser zu reduzieren. UVFiltration kann für Fische und Teichpflanzen kristallklares Wasser garantieren. Basis ist ultraviolettes Licht welches sich auf die Zellen der Pflanzen und Tiere auswirkt. Die UV-Strahlung vernichtet die Algen, jedoch ist eine Teichpumpe (Filterpumpe) trotzdem notwendig um den Teich oder das Pool zu reinigen. Die UV-Anlage tötet jedoch keinen Seetang ab. Wie effizient dieses System funktioniert hängt von Ihrem Teich ab. Z.B.: Wie viele Pflanzen und Fische sind darin, wie lange und wie hoch ist die Sonneneinstrahlung. Für die meisten Teiche mit “normalem” grünem Wasser, kann der Reinigungsprozess ein bis drei Wochen in Anspruch nehmen. Wir empfehlen Ihnen, dass Sie die UV-Röhre die ganz Saison im Teich oder Ihrem Pool lassen. Verwenden Sie Ihr Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Dieser Artikel ist kein Kinderspielzeug. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Warn- und Sicherheitshinweise

Alle Anweisungen lesen und befolgen. Bei Nichtbefolgen dieser Warnhinweise müssen Sie mit Schäden am Eigentum, anderen ernsthaften Verletzungen oder mit dem Tod rechnen. Diese Produktwarnungen, Anweisungen und Sicherheitsregeln umfassen viele, aber bei Weitem nicht alle möglichen Risiken und Gefahren. Bitte geben Sie Acht und beurteilen Sie mögliche Gefahren richtig. Fehlerhafter Umgang mit dem Produkt kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.
Achtung! Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, unsachgemäßer Montage oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. Bei Reparaturen dürfen nur Ersatzteile verwendet werden, die den ursprünglichen Produktdaten entsprechen.
WARNUNG! Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen. Kinder dürfen nicht mit diesem Produkt spielen. Die Reinigung darf nicht von Kindern oder Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten durchgeführt werden.
HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Durch unsachgemäßen Umgang kann dieses Produkt beschädigt werden.

Stromschlaggefahr! Fehlerhafte Elektroinstallation oder zu hohe Netzspannung können zu Stromschlag führen. Schließen Sie das Produkt nur an, wenn die Netzspannung der Steckdose mit der Angabe der technischen Daten übereinstimmen. Schließen Sie dieses Produkt nur an eine gut zugängliche Steckdose an, damit Sie dieses bei einem Störfall schnell vom Stromnetz trennen können. Betreiben Sie das Produkt nicht, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder das Netzkabel bzw. der Netzstecker defekt ist. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektrofachbetrieb um Rat.
Öffnen Sie das Produkt nur soweit, wie in dieser Anleitung beschrieben. Überlassen Sie die Reparatur Fachkräften, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich dazu an eine Fachwerkstatt. Bei eigenständig durchgeführten Reparaturen, Veränderungen am Produkt, unsachgemäßem Anschluss oder falscher Bedienung sind Haftungs- und Garantieansprüche ausgeschlossen. In diesem Produkt befinden sich elektrische und mechanische Teile, die zum Schutz gegen Gefahrenquellen unerlässlich sind.
Fassen Sie den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an. Ziehen Sie den Netzstecker nie am Netzkabel aus der Steckdose, sondern fassen Sie immer den Netzstecker an. Halten Sie das Produkt, den Netzstecker und alle Kabel von offenem Feuer und heißen Flächen fern. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle wird und graben Sie es nicht ein. Verlegen Sie alle Kabel so, dass sie nicht durch Rasenmäher u. ä. Geräte beschädigt werden können. Knicken Sie das Netzkabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten. Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Mehrfachsteckdosen oder sonstige Adapter.
Gefahr eines elektrischen Schlages! Elektrische Geräte müssen an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Um die Gefahr eines elektrischen Schlages zu verringern, schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß geerdeten Steckdose mit der Klasse „A“ Fehlerstromschutzschalter (PRCD) an.

Die externen elektrischen Kabel können nicht ersetzt werden! Wenn ein Kabel defekt ist muss das Gerät entsorgt werden. Schalten Sie das Gerät ab wenn kein Wasser durchläuft. Damit verhindern Sie eine Überhitzung des Geräts. Das Netzteil muss sofort abgeschaltet werden, wenn das Gerät oder die elektrischen Kabel beschädigt sind! Viele lokale Sicherheitsvorschriften verlangen, dass ein Fehlerstromschutzschalter eingebaut wird. Fehlerstromschutzschalter sind in Elektrofachmärkten und Baumärkten erhältlich. Beachten Sie bitte, dass UV-Strahlung gefährlich für Augen und Haut sein kann. Sehen Sie niemals direkt in die Lampe denn dadurch können Schäden an den Augen auftreten.

Lieferumfang prüfen

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
- Kontrollieren Sie, ob der Artikel oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an die am Ende der Anleitung angegebenen Serviceadresse.



Produktbeschreibung

Alle Kunststoffteile der UV-Lampe sind aus Polykarbonat einem bekannten UV-resistenten Werkstoff hergestellt. Alle Systeme sind mit einem 6m Kabel und Stecker ausgestattet. Alle verwendeten Materialien sind UV-resistent. UV-Lampen haben ca. eine Lebensdauer von 4000 Stunden.

Montage (Abbildung 1)

Schließen Sie alle wasserführenden Leitungen von und zur Filteranlage und schalten Sie diese aus. Schrauben Sie bei der Filteranlage Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 den transparenten Kunststoffdeckel ab. Anschließend geben Sie das UV System in die Öffnung und verschrauben diese handfest. Vergessen Sie nicht in die Schraubkappe die beiliegende Dichtung beizulegen. (Siehe Bild)

Pflege

Damit das Gerät funktioniert müssen 2-3 mal im Jahr die Verbindungsstücke zur Quarz-Schutzhülle gereinigt werden. Bevor Sie oben genanntes tun, stecken Sie das Netzteil und die Pumpeneinheit aus. Entfernen Sie vorsichtig die Quarz-Schutzhülle von der Lampe und die Kabel . Waschen Sie die Quarz-Schutzhülle mit lauwarmen Seifenwasser und spülen Sie dies danach gut ab. Entfernen Sie möglichen Kalk mit Essig und spülen Sie diesen gut ab! (Fassen Sie die UV-Lampe nicht an, denn dadurch kann die Lampe kaputt gehen. Wenn Sie die Lampe dennoch anfassen müssen, reinigen Sie Ihre Finger vorab mit Alkohol.) Die effektive Lebensdauer der UV-Lampe beträgt ca. 4000 Stunden. Wenn die Lampe kontinuierlich betrieben wird, hält sie für eine Teich- /Poolsaison. Wir empfehlen Ihnen die UV-Lampe jedes Frühjahr zu ersetzen.
Wenn Wartungsarbeiten vorgenommen werden, muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden! Entfernen Sie immer die Anschlussschläuche und entleeren Sie das Wasser bevor Sie zu reinigen beginnen. Wenn die Algen-Dichte sehr hoch ist sollte das Gerät alle 3-5 Tage gereinigt werden, bis das Problem unter Kontrolle ist. Beim Wiedereinbau ist darauf zu achten, dass der Dichtungsring gut an der Quartz-Schutzhülle sitzt. Vaseline kann zur Schmierung, falls notwendig, verwendet werden. Die UV-Lampen sollen jede Saison gewechselt werden um effizienten Betrieb zu gewährleisten. Während der Wintermonate (März bis Dezember) entfernen Sie das Gerät um Frostschäden zu vermeiden.

Wichtige Hinweise

Technische Daten

- Produkt Name 18W UV Clarifier
- Modell A402E-18W
- Lampenleistung 18 W
- Leistung 230 V/50 Hz
- Durschn. UV Leistung (W) 4,2
- Lebensdauer (Std.) ca. 4000
- Max. Teich/Poolgröße (l) 20000
- Max. Pumpenleistung (l/h) 7000
- Max. Betriebsdruck (bar) 1,0

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung handelsübliche Pflegemittel. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltige sowie scheuernde Reinigungsmittel, bzw. harte Schwämme, Bürsten etc.

Lagerung

Nach Abschluss der Reinigung muss das Produkt ausreichend getrocknet werden. Anschließend lagern Sie es an einem trockenen und frostfreien Ort.

Entsorgung

Verpackung entsorgen: Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.
Produkt entsorgen: Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen. Entsorgen Sie das Produkt entsprechend den in Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen und Gesetzen.

Garantiebedingungen

Es gelten die in den jeweiligen Ländern gültigen gesetzlichen Bestimmungen für die Gewährleistung. Diese entsprechen für Österreich und Deutschland 2 Jahre ab Rechnungsdatum.
Dieses Produkt wird vor der Lieferung getestet, bei richtiger Benutzung und Wartung bietet es Ihnen Jahre der Zufriedenheit. Im unglücklichen Fall dass unser Material oder unsere fachmännische Arbeit während der Garantiezeit Defekte vorweisen sollte, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler vor Ort in Verbindung. Die Garantie ist ungültig sofern etwas von Folgendem auftritt:

- Die Anlage wurde zerlegt
- Entflammbare Flüssigkeiten, Lösemittel, Chemikalien oder aggressive Lösungen werden gepumpt
- Offensichtlicher Missbrauch oder Fehlgebrauch wurde getätigt
- Die Produktkennzeichnung wurde gefälscht oder von der Pumpe entfernt

Konformitätserklärung CE

Die EU-Konformitätserklärung kann in der am Ende dieser Anleitung angeführten Adresse angefordert werden.

Zeichenerklärung

CE: Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des europäischen Wirtschaftsraums.

Preface

Many thanks for purchasing this Steinbach product. We continually develop and enhance our items, however, should this product be faulty, we apologise for any inconvenience and politely ask you to get in contact with our service centre.

Read operating manual and store safely

Instruction manual for UV System Speed UV
This instruction manual relates to the product stated above. It contains important information on starting your product for the first time and how to operate it. Carefully read through the instruction manual - particularly the safety instructions - before using this product. Non-compliance with this instruction manual may lead to major injuries or damage to your product. The instruction manual is based on standards and regulations applicable within the European Union. If the product is being used abroad, please follow any country-specific guidelines and laws. Store the instruction manual in a safe location for later consultation and submission to third parties, where applicable.

Intended use

This product is solely intended for private use and is not suitable for commercial use.
UVC equipment has been used for some time to keep ponds and pools water free of floating algae and to reduce water borne pathogens. UVC filtration can also insure crystal-clear water and a healthy aquatic environment for both fish and aquatic plants. The effect is based on the use of ultraviolet radiation, which affects the cells of both plants and animals. The effect is optimized by the fact that the water to be filtered is led directly along the UVC tube in a thin film. The UV radiation will kill the algae but a pond filter (filter system) is necessary to remove the clumps of dead algae. UV clarifiers will not kill string algae. How efficiently a clarifier works depends entirely on the condition of your pond, i.e., the number of plants and fish, and the amount of sun exposure. For most ponds with normal levels of green water, the cleaning process can take anywhere from 1-3 weeks. We recommend that you have the UVC tube on throughout the pond/pool season. Only use the product as described in this instruction manual. Any other use is considered improper use and may lead to personal injury or damage to property. This item is not a toy. The manufacturer or retailer assumes no liability for damage resulting from improper or incorrect use.

Warnings and safety instructions

Read and observe all instructions. Non-compliance with these warnings and instructions may result in damage to property, severe personal injury or even death. These product warnings, instructions and safety regulations are extensive but cannot cover all potential risks and dangers and are thus not to be considered exhaustive. Please be cautious and assess potential dangers appropriately. Incorrect use/handling of the product can lead to life-threatening situations.
Caution! Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Consult a specialist workshop. Liability is waived and warranty claims expire if repairs are carried out independently of if the product is improperly installed or used incorrectly. Only original parts corresponding to the original product specifications may be used during repairs.
WARNING! Hazardous for children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities (such as the handicapped, elderly individuals with impaired physical and mental abilities), or those with a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with this product. Cleaning may not be performed by children and persons with reduced physical, sensory or mental abilities.
NOTE! Risk of damage! This product may be damaged through improper use.

Danger of electrocution! Faulty electrical installation or too high mains voltage can lead to electrocution. Only connect the product if the mains voltage on the socket corresponds to the technical specifications. Only connect this product using an easily accessible socket to ensure it can be rapidly disconnected from the mains in the event of a fault. Do not operate the product if it exhibits visible damage or the mains cable/plug is defective. As additional protection, it is recommended to install a residual current device (FI/RCD) with a tripping current of no more than 30 mA. Consult with an electrician for advice.
Only open the product as described in this manual. Leave repairs to experts in order to prevent hazards. Consult a specialist workshop. Liability is waived and warranty claims expire if repairs or changes to the product are carried out independently of if the product is improperly connected or operated incorrectly. This product features electrical and mechanical parts which are indispensable for protecting against potential hazards.
Never touch the plug with wet hands. Never pull out the plug from the socket using the cable - always pull on the plug. Keep the product, plug and all cables away from open fires and hot surfaces. Lay the cable so that it does not pose a tripping risk and do not place it under the ground. Lay cables in such a way that they will not be damaged by lawn mowers and other similar devices. Do not kink the cable and do not lay it over sharp edges. Do not use an extension cable, multiple socket adapters or other adapters.
Risk of electrical shock – interfacing electrical equipment must have a grounding type attachment plug. To reduce the risk of electrical shock, connect only to a proberly grounded, grounding type receptacle with a class „A“ ground fault circuit interrupter (GFCI).

The external electrical cable of this apparatus cannot be replaced. If the cable is damaged, the apparatus must be destroyed. Always switch off the unit if there is no water running through it to prevent overheating. The power supply must be switched off immediately if the apparatus or the electrical cord should become damaged. Many local codes require that a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) be installed in a branch circuit supplying fountain equipment rated above 15 volts AC. GFCI's are available through electrical and building supply stores, catalogs, and contractors. Many new homes may already be equipped with a GFCI due to local codes. Remember that UVC radiation is dangerous to the eyes and skin! Do not look directly at the unshielded bulb as damage to the eyes may occur.

Check scope of delivery

NOTE! Risk of damage! The product may be damaged if you open the packaging with a sharp knife or other sharp objects without due care and attention. Please open the packaging very carefully.

- Remove the product from the packaging.
- Check that all included items have been delivered in full.
- Check whether the item, or parts thereof, exhibit damage. If there is damage, do not use the product. Get in contact with the service address stated at the end of the manual.



Product Description

All of the plastic parts of our UV lights are manufactured from poly-carbonate a known UV resistant material. All systems are equipped with an 18 foot (6m) cord and molded on plug. All used materials are safe against UV radiation. UV light bulbs average about 4000hr. use-ful life.

Install instructions (Picture 1)

Close all water lines to and from the filter unit and turn it off. Un-screw the transparent plastic cover on the filter system Speedclean. Then put the UV system in the hole and tighten it by hand. Do not forget to insert the provided sealing ring in the screw cap. (See pic-ture)

Maintenance

In order to keep the UVC apparatus working properly you must clean the intake and discharge connections and the quartz sleeve (2) 2-3 times a year. To do this, first switch off the power supply to the UVC apparatus and to the pump unit. Carefully remove the quartz sleeve from the bulb and cap, cord assembly. Wash the quartz sleeve with lukewarm soapy water and rinse thoroughly. Remove any lime scale with vinegar, and rinse thoroughly. (It is important that you do not touch the UV light bulb; the small amount of oil that is naturally on your skin will ruin the bulb. If you do touch the bulb, clean it with rub-bing alcohol before resuming service). The effective service life of the UVC lamp is approx. 4000 burning hours. If used continuously the UVC lamp will therefore last for an entire pond/pool season. We recommend that you replace the UV bulb every spring.
When carrying out any maintenance the unit must be unplugged from the electrical outlet. Always remove the intake and discharge hoses and drain the water before cleaning. When algae densities are very high in your pond the unit should be cleaned regularly every 3-5 days until the problem is under control. When reassembling make sure the o-rings are properly seated on the quartz sleeve. A small amount of petroleum jelly can be used for lubrication if necessary. The UVC bulbs should be replaced every season to guarantee effi-cient operation. During the winter season when temperatures fall be-low 50 degrees F (December to mid-March) you should remove the apparatus to prevent it from freezing.

Important Note

Technical Data

- Product Name 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Bulb Wattage 18 W
- Power Supply 230 V/50 Hz
- Average UV Output (W) 4,2
- Life span (Std.) approx. 4000
- Max. Pond/Pool Size (l) 20000
- Max. Pump flow rate (l/h) 7000
- Max. Working Pressure (bar) 1,0

Cleaning

Use conventional cleaning products. Do not use solvent-based or abra-sive cleaning agents/tools, i.e. no hard sponges, brushes etc..

Storage

The product must be thoroughly dried after cleaning. After which, it is to be stored in a dry location protected from frost.

Disposal

Disposing of packaging: The packaging material has been selected in view of environmental concerns and disposability and is therefore recyclable. The paper and cardboard can be recycled, as can the plastic coverings.
Disposing of the product: Applicable in the European Union and other European states with systems in place for collecting and sorting recycla-ble materials. Dispose of the product in accordance with any laws and regulations applicable at your place of residence.

Warranty conditions

The respective country's legal provisions for warranty conditions shall apply accordingly. For Austria and Germany, these apply for 2 years after the date of invoice.
This product is tested before delivery, if properly used and maintained, it offers you years of satisfaction. In the unfortunate event that our ma-terial or our professional work should show defects during the warranty period, please contact your local dealer. The warranty is invalid in case of:

- The plant was dismantled
- Flammable liquids, solvents, chemicals or abrasive solutions are being pumped
- Obvious abuse or misuse was made
- The product labeling has been falsified or removed from the pump

Declaration of conformity (CE)

The EU declaration of conformity can be requested via the address shown at the end of this manual.

Symbol explanation

CE: Declaration of Conformity (see "Declaration of Conformity" chapter): This symbol designates products which fulfil all applicable community regulations of the European Economic Area.

Préface

Nous tenons à vous remercier d'avoir acheté ce produit de la marque Steinbach. Nous veillons à développer nos produits de manière continue. Nous tenons à nous excuser si le présent produit devait toutefois présenter des défauts, et vous invitons, dans ce cas, à vous mettre en relation avec notre centre de services.

Lire attentivement le mode d'emploi et conserver ce dernier soigneusement.

Mode d'emploi pour Système UV Speed UV
Le présent mode d'emploi est valable pour le produit mentionné ci-dessus. Celui-ci rassemble un certain nombre d'informations essentielles, notamment pour la mise en service et l'utilisation dudit produit. Veillez à lire attentivement ce mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité qu'il contient, avant d'utiliser le produit. Le non-respect des préconisations figurant dans le présent mode d'emploi peut entraîner des blessures graves, voire des dommages sur votre produit. Ce mode d'emploi repose sur un ensemble de normes et de règles valables au sein de l'Union européenne. Veillez à également respecter les directives et législations particulières en vigueur à l'étranger. Veillez à conserver ce mode d'emploi pour consultation ultérieure et, en cas de besoin, à remettre celui-ci à des tiers.

Utilisation conforme du produit

Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.
Ce système UV est utilisé pour nettoyer les étangs et piscines d'algues et de réduire les agents pathogènes présents dans l'eau. La filtration UV peut garantir une eau cristalline pour les plantes et poissons. La base est une lumière ultraviolette qui influe sur les cellules de plantes et d'animaux. Le rayonnement UV détruit les algues, cependant, une pompe de bassin (pompe de filtration) est nécessaire en plus pour nettoyer l'étang ou la piscine. Le système UV n'élimine pas les algues marines. L'efficiacité du système dépend de votre étang : par exemple, combien de plantes et de poissons s'y trouvent pour combien de temps et l'intentsité du rayonnement solaire. Pour la plupart des étangs avec de l'eau verte « normale », le processus de nettoyage peut prendre une à trois semaines. Nous vous recommandons de laisser le tube UV pendant toute la saison dans votre étang ou votre piscine. Veillez à ce que votre utilisation du produit soit conforme aux préconisations contenues dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est réputée non-conforme et peut entraîner des dommages matériels voire corporels. Cet article n'est pas un jouet. Le fabricant ou le distributeur décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une utilisation non-conforme ou inadéquate du produit.

Avertissements et consignes de sécurité

Il convient de lire et de respecter l'ensemble des présentes instructions. Le non-respect des présents avertissements vous expose au risque de survenance de dommages sur votre propriété, à d'autres blessures graves, voire à un danger de mort. Les présents avertissements relatifs aux produits, instructions et règles de sécurité rassemblent un nombre important de risques et de dangers potentiels, mais ne sauraient pour autant être exhaustifs. Restez, en tous les cas, vigilant et essayez d'évaluer au mieux les dangers potentiels. Toute manipulation non-conforme du produit peut conduire à des situations de danger de mort.
Attention ! Confiez la réparation de votre appareil à des techniciens spécialisés afin d'éviter tout danger. Dans ce cadre, veillez à vous adresser à un atelier spécialisé. Dans le cas où vous auriez procédé vous-même aux réparations, en cas de montage non-conforme ou de maniement inapproprié de l'appareil, tous recours en responsabilité et en garantie deviennent caducs. En cas de réparation, seules des pièces de rechange conformes aux données des produits d'origine peuvent être utilisées.
ATTENTION ! Il y a risque de danger pour les enfants ou les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, personnes partiellement handicapées, personnes âgées n'étant pas en pleine possession de leurs capacités physiques et mentales) ou qui manquent d'expérience et de connaissances. Il est interdit aux enfants de jouer avec ce produit. En aucun cas, le nettoyage du produit ne doit être effectué par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
REMARQUE ! Risque d'endommagement ! Ce produit est susceptible d'être endommagé en cas de manipulation inadéquate.

Risque d'électrocution ! Toute installation électrique défectueuse ou toute tension d'alimentation trop élevée peut engendrer un risque d'électrocution. Ainsi, veuillez ne brancher l'appareil que lorsque la tension d'alimentation de la prise secteur correspond à la valeur mentionnée dans les spécifications techniques. Veuillez ne raccorder l'appareil qu'à une prise secteur bien accessible, afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de dysfonctionnement. Ne mettez en aucun cas le produit en service si celui-ci présente des dommages visibles, ou si le câble d'alimentation ou la fiche secteur sont défectueux. À titre de protection complémentaire, il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel (FI/RCD) dont le courant de déclenchement ne dépasse pas 30 mA. Le cas échéant, demandez conseil à votre électricien spécialisé.
N'ouvrez le produit que dans les cas et conditions prévus par le présent mode d'emploi. Confiez la réparation de votre appareil à des techniciens spécialisés afin d'éviter tout danger. Dans ce cadre, veillez à vous adresser à un atelier spécialisé. Dans le cas où vous auriez procédé vous-même à des réparations ou toute autre modification sur l'appareil, en cas de défaut de raccordement ou de maniement inapproprié de l'appareil, tous recours en responsabilité et en garantie deviennent caducs. Ce produit est composé de pièces électriques et mécaniques indispensables à la protection contre les sources potentielles de danger.
Veillez à ne jamais toucher la fiche secteur avec les mains mouillées. Ne débranchez jamais la fiche de la prise secteur en tirant sur le câble d'alimentation, mais tenez plutôt la fiche fermement afin de la retirer. Veillez à tenir le produit, la fiche secteur ainsi que l'intégralité des câbles à l'écart de toute source de flammes ou de toute surface chaude. Placez le câble d'alimentation de manière à éviter tout risque de trébuchement et n'enterrez celui-ci en aucun cas. Disposez l'intégralité des câbles de manière à éviter tout risque d'endommagement par une tondeuse à gazon, ou tout autre appareil assimilable. Ne pliez en aucun cas le câble d'alimentation et ne placez pas celui-ci au-dessus d'arêtes vives. N'utilisez pas de rallonges, de multiprises ou d'adaptateurs.
Les appareils électriques doivent être raccordés à une prise mise à la terre. Pour réduire le risque d'un choc électrique, branchez l'appareil uniquement à une prise correctement mise à la terre conformément à la catégorie «A» résiduelle avec un disjoncteur protecteur à courant résiduel (GFCI).

Les fils électriques externes ne peuvent pas être remplacés! Si un câble est défectueux, tout l'appareil doit être mis au rebut. Eteignez l'appareil seulement lorsque aucune eau ne passe à travers. Ce faisant, vous empêchez une surchauffe de l'appareil. Le bloc d'alimentation doit être débranché immédiatement du secteur si l'appareil ou les câbles électriques sont endommagés ! De nombreux règlements de sécurité locaux exigent qu'un disjoncteur –protecteur à courant résiduel soit installé. Les disjoncteursprotecteurs à courant résiduel sont disponibles dans les magasins d'électronique et les marchésde la construction. Veuillez noter que le rayonnement UV peut être dangereux pour les yeux et la peau. Ne regardez jamais directement dans le tube allumé, cela risque de blesser vos yeux.

Vérifier le contenu de la livraison

REMARQUE ! Risque d'endommagement ! Le produit est susceptible d'être endommagé si vous ouvrez son emballage sans précaution, à l'aide d'un couteau tranchant ou tout autre objet pointu. Soyez donc particulièrement vigilant lors de l'ouverture de l'emballage.

- Retirez le produit de l'emballage.
- Veuillez vérifier que le contenu de la livraison est complet.
- Vérifiez l'absence de dommages sur l'article et ses différents composants. Si vous veniez à constater la présence d'un dommage, n'utilisez le produit en aucun cas. Reportez-vous alors à l'adresse du service compétent indiqué à la fin du mode d'emploi.



Description du produit

Toutes les pièces en plastique de la lampe UV en polycarbonate sont résistantes au rayonnement UV. Tous les systèmes sont équi-pés d'un câble de 6 m et d'onnecteur. Tous les matériaux utilisés sont résistants aux UV. Les tubes UV ont une durée de vie d'environ 4 000 heures.

Montage (Fig. 1)

Fermez toutes les conduits d'eau vers et à partir du système de filtration et mettez celui-ci hors service. Dévissez le couvercle en plastique transparent du système de filtration Speedclean Confort 50/75, DELUXE 10000/8500. Faites-y glisser ensuite le système UV dans l'orifice et revissez le couvercle fermement à la main. N'oubliez pas de placer dans le joint fourni dans l'obturateur à visser. (Voir l'image)

Entretien

Attention : Ne faites jamais fonctionner la pompe à sec, cela pourrait l'endommager. Pour que l'appareil fonctionne bien, nettoyez 2 à 3 fois par an les connecteurs de la gaine de quartz. Avant ce faire, débranchez le bloc d'alimentation et la pompe du secteur. Enlevez soigneusement la gaine en quartz de la lampe et des câbles. Lavez la gaine de quartz avec de l'eau chaude savonneuse, puis rincez-la bien. Ôtez le calcaire accumulé avec du vinaigre et rincez-la ! Ne touchez pas le tube UV, car il risque de se briser. Si vous devez le toucher quand-même, nettoyez vos doigts auparavent avec de l'alcool. La durée de vie effective du tube UV est d'environ 4 000 heures. Si'il fonctionne en continu, il tient pendant un étang / saison de baignade. Nous recommandons de remplacer le tube UV chaque printemps.
Avant les travaux de maintenance, débranchez la prise ! Retirez tou-jours les tuyaux et videz l'eau y contenue avant de commencer à les nettoyer. Si la densité des algues est très élevée, l'appareil doit être nettoyé tous les 3 à 5 jours jusqu'à ce que le problème soit sous contrôle. Lors du remontage, assurez-vous que la bague d'étanchéité soit correctement positionnée sur la gaine de quartz. Pour la lubrification vous pouvez utiliser de la Vaseline si néces-saire. Les lampes UV doivent être remplacées à chaque saison pour garantir un fonctionnement efficace.Pendant les mois d'hiver (de mars à décembre), enlevez l'appareil pour éviter les dégâts dus au gel.

Informations importantes

Caractéristiques techniques

- Nom du produit 18W UV Clarifier
- Modèle A402E-18W
- Puissance de la lampe 18 W
- Puissance 230 V/50 Hz
- Puissance moyenne UV (W) 4,2
- Durée de vie (Std.) env. 4000
- Contenu max. de .l'étang / de la piscine (l) 20000
- Capacité de la pompe max (l/h) 7000
- Pression de service maximale (bar) 1,0

Nettoyage

Pour procéder au nettoyage de l'appareil, veillez à utiliser des produits d'entretien usuels. N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage à base de solvants ou abrasifs, voire des éponges, brosses dures, etc.

Stockage

Une fois le nettoyage terminé, il convient de sécher le produit convenablement. Stockez ensuite le produit dans un endroit sec et à l'abri du gel.

Élimination

Mise au rebut de l'emballage : Les matériaux qui composent nos emballages ont été sélectionnés en fonction de critères écologiques, de même que pour leur facilité d'élimination, et sont, de fait, recyclables. Veillez à bien jeter les éléments en papier et carton dans le bac de collecte de papier usagé, et les films plastiques dans le bac de recyclage.
Mise au rebut du produit : Les dispositions en vigueur au sein de l'Union européenne et dans les autres États européens dotés de systèmes de tri sélectif des matières recyclables sont applicables. Veillez à mettre le produit au rebut conformément aux dispositions et législations en vigueur dans votre lieu de résidence.

Conditions d'application de la garantie

Les dispositions légales en matière de garantie en vigueur dans le pays concerné sont applicables. Pour l'Autriche et l'Allemagne, le délai de garantie correspond à 2 ans à compter de la date de facturation.
Ce produit a été testé avant la livraison. Lors d'une untilsaion et une maintenance adéqutes, il fonctionnera pendant des années à votre entière satisfaction. Si notre matériel devrait présenter des défauts pendant la période de garantie, contactez votre revendeur local. La garantie échoit si:

- l'appareil a été ouvert
- des liquides inflammables, solvants, produits chimiques, ou soltuins corrosives sont pompés
- lors d'un abus évident ou un mauvais usage
- l'étiquette de la pompe a été altérée ou enlevée

Déclaration de conformité CE

L'envoi de la déclaration de conformité UE peut être demandé à l'adresse mentionnée à la fin de la présente notice.

Légende

CE : Déclaration de conformité (cf. Section « Déclaration de conformité ») : les produits dotés de ce symbole respectent l'ensemble des dispositions communautaires en vigueur dans l'Espace économique européen.

Premessa

Grazie per aver acquistato questo prodotto Steinbach. Ci dedichiamo costantemente all'ulteriore sviluppo dei nostri prodotti. Se nonostante ciò questo prodotto dovesse presentare dei difetti, vi porgiamo le nostre scuse e vi preghiamo cortesemente di contattare il nostro servizio di assistenza.

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso

Istruzioni per l'uso per Sistema UV Speed UV
Queste istruzioni per l'uso appartengono al prodotto indicato. Contengono informazioni importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le indicazioni per la sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni per l'uso può avere come conseguenza gravi lesioni o danni al prodotto. Le istruzioni per l'uso si basano sulle norme e sulle regole dell'Unione europea. Osservare le disposizioni e le leggi specifiche per i paesi esteri. Conservare le istruzioni per l'uso la futura consultazione e all'occorrenza consegnarle anche a terzi.

Utilizzo conforme all'uso

Il prodotto è stato concepito esclusivamente per l'uso privato e non per l'uso commerciale.
Il presente sistema UV viene utilizzato per liberare stagni e piscine dalle alghe e per ridurre la presenza di agenti patogeni nell'acqua. La filtrazione UV può garantire per pesci e piante da stagno un'acqua cristallina. La base è la luce ultravioletta che si riflette sulle cellule delle piante e degli animali. L'irraggiamento UV annienta le alghe, tuttavia risulta comunque necessaria una pompa per stagni (pompa filtrante) per pulire lo stagno o la piscina. L'impianto UV non elimina tuttavia i fuchi. Il grado di efficienza del presente sistema dipende dallo stagno. Ad es.: dal numero di piante e pesci presenti, dal tipo e dalla durata dell'esposizione al sole. Per la maggior parte degli stagni con „normale" acqua verde, il processo di pulizia può durare da una a tre settimane. Consigliamo di lasciare i tubi UV per l'intera stagione nello stagno o nella piscina. Utilizzare questo prodotto solo secondo le modalità descritte nelle presenti istruzioni per l'uso. Qualsiasi altro utilizzo viene considerato come non conforme all'uso e può provocare danni materiali e addirittura lesioni a persone. Questo articolo non è un giocattolo. Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo non conforme o scorretto.

Avvertenze e indicazioni di sicurezza

Leggere e seguire tutte le istruzioni. In caso di mancata osservanza di queste avvertenze bisogna attendersi danni alla proprietà, gravi lesioni o la morte. Le avvertenze sul prodotto, le istruzioni e le norme di sicurezza comprendono molti rischi e pericoli, ma non tutti quelli possibili. Si prega di fare attenzione e di valutare i possibili pericoli. L'utilizzo scorretto del prodotto può provocare situazioni che mettono a rischio la vita.
Attenzione! Al fine di evitare pericoli, lasciare che siano i professionisti qualificati a occuparsi delle riparazioni. Rivolgersi a un centro specializzato. I diritti di garanzia decadono nel caso di riparazioni eseguite autonomamente, montaggio improprio o utilizzo scorretto. Per le riparazioni possono essere utilizzati solo pezzi di ricambio che corrispondono ai dati di prodotto originali
AVVERTENZA! Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche,sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza. I bambini non possono giocare con questo prodotto. La pulizia non deve essere effettuata da bambini o persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali.
AVVERTENZA! Pericolo di danneggiamento! L'uso improprio di questo prodotto lo può danneggiarlo.

Pericolo di scosse elettriche! La scorretta installazione elettrica o l'eccessiva tensione di rete possono provocare scosse elettriche. Collegare il prodotto solo se la tensione di rete della presa di corrente corrisponde ai dati tecnici indicati. Collegare il prodotto solo a una presa di corrente accessibile, in modo da poter staccare velocemente il prodotto dalla rete in caso di anomalie. Non usare il prodotto se presenta danni visibili o se il cavo di alimentazione o la spina sono difettosi. Come protezione aggiuntiva si consiglia l'installazione di un interruttore differenziale (FI/RCD) con una corrente applicata di misurazione non superiore a 30 mA. Consultare il proprio installatore di impianti elettrici specializzato.
Aprire il prodotto soltanto solo in base a quanto indicato nelle presenti istruzioni. Al fine di evitare situazioni di pericolo far effettuare le riparazioni solo da personale specializzato. Rivolgersi a un centro specializzato. I diritti di garanzia decadono nel caso di riparazioni eseguite autonomamente, modifiche del prodotto, collegamento scorretto o utilizzo improprio. Questo prodotto contiene parti elettriche e meccaniche indispensabili per proteggersi contro le fonti di pericolo.
Non afferrate mai la spina con le mani umide. Non tirare mai la spina dalla presa afferrando il cavo di alimentazione, bensì afferrate sempre la spina di alimentazione. Tenere il prodotto, la spina e tutti i cavi al di fuori dalla portata da fiamme libere e superfici roventi. Posare il cavo di alimentazione in modo da non inciampare e non interrarlo. Posare il cavo in modo che non venga danneggiato da rasaerba e apparecchi simili. Non piegare il cavo di alimentazione e non farlo passare su spigoli vivi. Non utilizzare prolunghe, prese multiple o altri adattatori.
Le apparecchiature elettriche devono essere allacciate a una presa collegata a terra. Per ridurre il pericolo di scossa elettrica, allacciareil dispositivo solo a una presa regolarmente collegata a terra con un interruttore differenziale di sicurezza (PRCD) classe „A".

I cavi elettrici esterni non possono essere sostituiti! Se un cavo è difettoso, si dovrà smaltire il dispositivo. Spegnere il dispositivo se l'acqua è ferma. In questo modo si evita il surriscaldamento del dispositivo. Scollegare immediatamente dall'alimentazione se il dispositivo o i cavi elettrici sono danneggiati! Numerose prescrizioni di sicurezza locali esigono l'installazione di un interruttore differenziale. Gli interruttori differenziali sono acquistabili presso negozi di elettronica e centri per il bricolage. Considerare che i raggi UV possono essere pericolosi per gli occhi e per la pelle. Non guardare mai la luce della lampada direttamente poiché questo potrebbe arrecare danni agli occhi.

Controllare il volume di fornitura

AVVISO! Pericolo di danneggiamento! Se si apre incautamente la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, il prodotto potrebbe danneggiarsi. Fare quindi molta attenzione nell'aprire la confezione.

- Estrarre il prodotto dall'imballaggio.
- Controllare che la fornitura sia completa.
- Controllare se l'articolo o le singole parti presentano danni. In tale eventualità non utilizzare il prodotto. Rivolgersi all'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nelle istruzioni.



Descrizione prodotto

Tutti i componenti in plastica della lampada UV sono in policarbona-to, realizzati con un famoso materiale resistente ai raggi UV. Tutti i sistemi sono dotati di un cavo da 6 m e di una presa. Tutti i materiali utilizzati sono resistenti ai raggi UV. Le lampade UV presentano una durata pari a 4000 ore.

Installazione (Figura 1)

Zaprite vse dovodne in odvodne cevi na filtrirni napravi in jo izključite iz omrežja. Na filtrirnih napravah Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 odvijte prozorni plastični pokrov. Nato vstavite v nastalo odprtino UV sistem in ga z roko privijte. Ne pozabite na navojno glavo vstaviti priloženega tesnila (glej sliko)

Pulizia

Attenzione: per evitare danni non lasciare mai la pompa accesa se asciutta. Affinché il dispositivo funzioni, si dovranno pulire 2-3 volte all'anno i raccordi sull'involucro protettivo in quarzo. Prima di proce-dere tuttavia, scollegare dall'alimentazione il cavo e l'unità di pom-paggio. Rimuovere prudentemente l'involucro protettivo in quarzo dalla lampada e i cavi. Lavare l'involucro protettivo con una soluzio-ne saponosa tiepida e sciacquare abbondantemente. Rimuovere le tracce di calcare con aceto e sciacquare abbondantemente! (Non toccare la lampada UV poiché può rompersi. Se si è costretti a toc-care la lampada, pulire precedentemente le dita con alcol.) La durata effettiva della lampada UV è pari a circa 4000 ore. Se la lampada è impiegata continuamente, sarà sufficiente per una stagione nello stagno o nella piscina. Consigliamo di sostituire la lampada UV ogni primavera.
Durante l'esecuzione di operazioni di manutenzione la spina dell'ali-mentazione deve essere scollegata! Rimuovere sempre i tubi di col-legamento e togliere l'acqua prima di procedere con la pulizia. Se la densità delle alghe è estremamente elevata, pulire il dispositivo ogni 3-5 giorni fino alla risoluzione del problema. In fase di rimontaggio, assicurarsi che l'anello della guarnizione poggi perfettamente sull'in-volucro di protezione in quarzo. È possibile utilizzare vasellina per lubrificare, se necessario. Le lampade UV devono essere sostituite ogni stagione per garantire un efficiente funzionamento. Durante i mesi invernali (da marzo a dicembre) rimuovere il dispositivo per evi-tare danni causati dal gelo.

Informazioni importanti

Specifiche tecniche

- Nome del prodotto 18W UV Clarifier
- Modello A402E-18W
- Potenza della lampada 18 W
- Potenza 230 V/50 Hz
- Potenza UV media (W) 4,2
- Durata (ore) circa 4000
- Max. dimensione stagno/piscina (l) 20000
- Max. potenza pompe (l/h) 7000
- Max. pressione di esercizio (bar) 1,0

Pulizia

Per la pulizia utilizzare detergenti disponibili in commercio. Non utiliz-zare detergenti a base di solvente o strumenti di pulizia abrasivi come spugne dure spazzole, ecc.

Deposito

Al termine della pulizia il prodotto deve essere asciugato adeguatamen-te. Infine conservare il prodotto in un posto asciutto e al riparo dal gelo.

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio I materiali dell'imballaggio sono stati selezionati in base a criteri di ecocompatibilità e di smaltimento e per questo motivo sono riciclabili. Gettare il cartone con la carta stracca e la plastica da imballaggio nella raccolta per il riciclaggio.
Smaltimento del prodotto: Applicabile nell'Unione europea e altri stati con sistemi di raccolta differenziata. Smaltire il prodotto in conformità con le disposizioni e le leggi in vigore nel vostro luogo di residenza.

Condizioni di garanzia

Per la garanzia valgono le disposizioni di legge in vigore nei rispettivi paesi. Nel caso dell'Austria e della Germania la garanzia è di 2 anni a partire dalla data della fattura.
Il presente prodotto è stato testato prima della spedizione e garantisce anni di soddisfazione mediante un utilizzo e una manutenzione conformi alla norma. Nello sfortunato caso in cui il nostro materiale o il nostro lavoro specializzato dovesse presentare vizi durante il periodo di garan-zia, contattare il rivenditore locale. La garanzia non è valida qualora si verifichi uno dei seguenti punti:

- l'impianto è stato smontato
- sono stati pompati liquidi, solventi, sostanze chimiche o soluzioni ag-gressive
- si è evidentemente abusato dell'impianto o è stato impiegato impro-priamente
- l'identificazione prodotto è stata falsificata o rimossa dalla pompa.

Dichiarazione di conformità CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta all'indirizzo riportato alla fine delle presenti istruzioni.

Spiegazione dei pittogrammi

CE: dichiarazione di conformità (si veda il capitolo "Dichiarazione di conformità"): i prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.

Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Steinbach. Naše izdelke ves čas razvijamo. Če bi se na izdelku vendarle pokazala napaka, se za to opravičujemo in vas prijazno prosimo, da stopite v stik z našim servisnim centrom.

Navodila za uporabo preberite in shranite

Navodila za uporabo za UV žarnica System Speed UV
Navodila za uporabo sodijo k zgoraj navedenemu izdelku. Vsebujejo pomembne informacije o uporabi in ravnanju. Navodila, posebej varnostna opozorila, skrbno preberite pred uporabo izdelka. Neupoštevanje navodil lahko vodi do hudih poškodb ali okvar na vašem izdelku. Navodila za uporabo temeljijo na standardih in predpisih, ki veljajo v Evropski uniji. V tujini upoštevajte smernice in zakone, ki veljajo v vaši državi. Navodila shranite za kasnejšo uporabo in jih po potrebi posredujte drugim uporabnikom.

Predvideni pogoji uporabe

Izdelek je namenjen izključno za osebno uporabo in ni primeren za komercialno uporabo.
UV-sistem se uporablja za ribnike in za bazene, da bi jih očistili alg in s tem zmanjšali povzročitelje bolezni, ki so v vodi. Filtriranje z UV žarki zagotavlja za ribe in za rastline v ribniku kristalno čisto vodo. Osnova za to je ultravijolična svetloba, ki učinkuje na rastlinske in živalske celice. UV žarčenje uničuje alge, vendar je za to, da bi očistili ribnik ali bazen, še vedno potrebna tudi filtrirna črpalka, ker UV sistem ne uničuje halog. Učinkovitost tega sistema je zelo odvisna od tega, kakšen ribnik ali bazen imate. Na primer: koliko rastlin in živali je v njem, kako dolgo in močno je sončno sevanje. Za večino ribnikov, ki že imajo »običajno» zeleno vodo, lahko traja proces čiščenja od enega do treh tednov. Priporočamo vam, da UV cevi pustite v bazenu ali ribniku čez celo sezono. Izdelek uporabljajte izključno v skladu z opisom v navodilih. Kakršnakoli druga uporaba ni predvidena in lahko povzroči materialno škodo ali celo telesne poškodbe. Izdelek ni otroška igrača. Proizvajalec ali trgovec ne prevzema odgovornosti za škodo, ki nastane zaradi nepredvidene ali nepravilne uporabe.

Opozorila in varnostni napotki

Vse napotke preberite in jih upoštevajte. Ob neupoštevanju varnostnih napotkov je treba računati na škodo na lastnini, druge resne poškodbe ali smrt. Opozorila, navodila in varnostna pravila zajemajo veliko tveganj, vendar pa ne vključujejo vseh možnih tveganj in nevarnosti. Prosimo, bodite pozorni in pravilno ocenite možna tveganja. Napačno rokovanje z izdelkom lahko vodi do smrtno nevarnih situacij.
Pozor! Popravila prepustite strokovnjakom, zato da se izognete nevarnostim. Pri tem sem obrnite na pooblaščeni servis. V primeru samostojno izvedenih popravil, neustrezne montaže ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. Pri popravilih se smejo uporabljati le nadomestni deli, ki ustrezajo prvotnim podatkom o napravi.
OPOZORILO! Nevarnosti za otroke in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi (na primer delnih invalidih, starejših osebah z omejenimi fizičnimi in mentalnimi sposobnostmi) ali pomanjkanju izkušenj in znanj. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Čiščenja ne smejo izvajati otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi.
NAPOTEK! Možnost okvare! Zaradi nepravilnega ravnanja lahko pride do okvare izdelka.

Nevarnost električnega udara! Nepravilna električna instalacija ali previsoka omrežna napetost lahko povzročita električni udar. Izdelek priključite le v primeru, da je omrežna napetost v vtičnici skladna z navedenimi tehničnimi podatki. Izdelek priključite le v dobro dostopno vtičnico, zato da ga lahko v primeru motenj hitro izključite iz električnega omrežja. Izdelka ne uporabljajte, če izkazuje vidne poškodbe ali če je kabel ali vtikač poškodovan. Kot dodatna zaščita je priporočljiva instalacija zaščitnega stikala (FI/RCD) z največjim prožilnim tokom 30mA. Za nasvet povprašajte strokovnjaka.
Izdelek odprite samo skladno z navodili. Popravila prepustite strokovnjakom, zato da se izognete nevarnostim. Za to se obrnite na pooblaščeni servis. V primeru samostojno izvedenih popravil, neustrezne montaže ali nepravilne uporabe bodo jamstveni in garancijski zahtevki zavrnjeni. V izdelku so električni in mehanični deli, ki so nujno potrebni za zaščito pred viri nevarnosti.
Vtikača nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami. Vtikača iz vtičnice nikoli ne povlecite za kabel, ampak vedno primite vtikač. Izdelek, vtikač in vsi kabli naj bodo zavarovani pred odprtim ognjem in vročimi površinami. Kabel položite tako, da ne bo prišlo do spotikanja, in ga ne zakopavajte. Vse kable položite tako, da jih kosilnica in druge naprave ne bodo mogle poškodovati. Kabla ne prepogibajte in ga ne polagajte okoli ostrih vogalov. Ne uporabljajte podaljškov, razdelilcev ali drugih adapterjev.
Električne naprave morajo biti priključene na ozemljeno vtičnico. Da bi zmanjšali možnost električnega udara, morate napravo priključiti samo v pravilno ozemljeno vtičnico razreda „A“ z varnostim stikalom (PRCD).

Zunanjega električnega kabla ne smete zamenjati! Če je kabel poškodovan, morate napravo zavreči. Če ni pretoka vode, napravo izključite. S tem preprečite pregrevanje naprave. Če je naprava poškodovana ali je poškodovan kabel, je treba vtikač takoj izključiti iz omrežja! Večina lokalnih varnostnih predpisov zahteva, da mora biti vgrajeno stikalo proti kratkemu stiku. Tako stikalo lahko kupite v elektor trgovinah ali v nakupovalnih centrih. Prosimo, da upoštevate nevarnost UV žarčenja , ki lahko poškoduje oči in kožo. Nikoli ne glejte naravnost v luč, ker si lahko poškodujete oči.

Preverite vsebino kompleta

NAPOTEK! Možnost okvare! Če boste embalažo neprevidno odprli z ostrim nožem ali drugim ostrim predmetom, lahko pride do okvare izdelka. Zato morate biti pri odpiranju previdni.

- Izdelek vzemite iz embalaže.
- Preverite, ali je vsebina popolna.
- Preverite, ali je izdelek ali posamezni deli poškodovani. V primeru poškodbe izdelka ne uporabljajte. Obrnite se na naslov servisnega centra, ki je naveden na koncu navodil.



Opis izdelka

Vsi deli iz umetne mase, ki so vgrajeni v UV luč, so iz polikarbonata, poznanega po tem, da je zelo odporen na UV žarčenje. Vsi UV-sistemi so opremljeni s 6 metrskim kablom in vtikačem. Vsi uporabljeni izdelavni materiali so odporni na UV žarčenje. UV žarnice zdržijo približno 4000 ur.

Namestitev (slika 1)

Zaprite vse dovodne in odvodne cevi na filtrirni napravi in jo izključite iz omrežja. Na filtrirnih napravah Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 odvijte prozorni plastični pokrov. Nato vstavite v nastalo odprtino UV sistem in ga z roko privijte. Ne pozabite na navojno glavo vstaviti priloženega tesnila (glej sliko)

Nega

Pozor: Nikdar ne pustite, da črpalka teče brez vode, to lahko povzroči hude poškodbe. Da bi naprava lahko delovala, je treba 2 – 3 krat letno očistiti dele, ki povezujejo zaščitni tulec iz kremenčevega kristala. Preden začnete s čiščenjem, morate obvezno izključiti napravo tako, da izvlečete vtikač iz vtičnice. Z luči previdno odstranite zaščitni tulec. Zaščitni tulec iz kremenčevega kristala operete z mlačno milnico in ga potem dobro izperete! Če se je naložil apnenec, ga odstranite s kisom in ga dobro izperete (UV luči ne prijemajte, ker jo s tem lahko uničite. Če jo morate kljub temu prijeti, si morate prste pred tem očistiti z alkoholom). Efektivna življenjska doba UV žarnice je okoli 4000 ur. Če žarnico uporabljate neprestano, zdrži v ribniku ali bazenu eno sezono. Priporočamo, da zamenjate žarnico vsako pomlad.
Kadar opravljate vzdrževalna dela na napravi, je treba vedno izključiti vtikač iz vtičnice! Vedno, ko začnete s čiščenjem, snemite cevi in iz njih izpraznite vodo. Če so alge zelo goste, je treba napravo očistiti vsake 3 – 5 dni, dokler prevelike gostote nimate pod kontrolo. Ko napravo ponovno sestavite, je treba paziti na to, da se tesnilo na zaščitnem tulcu dobro prilega. Za mazanje, če je potrebno, lahko uporabite vazelin. UV luči je treba zamenjati vsako sezono, s tem boste dosegli učinkovito delovanje. V zimskih mesecih (od novembra do marca), napravo spravite, da preprečite škodo od zmrzali.

Pomembni napotki

Tehnični podatki

- Ime izdelka 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Zmogljivost luči 18 W
- Moč 230 V/50 Hz
- Povprečna UV moč (W) 4,2
- Življenjska doba (ur) cca 4000
- Maks. velikost ribnika/bazena (l) 20000
- Maks. moč črpalke (l/h) 7000
- Maks. pritisk pri delovanju (bar) 1,0

Čiščenje

Za čiščenje uporabljajte običajna sredstva za čiščenje. Ne uporabljajte sredstev, ki vsebujejo topila ali so abrazivna, npr. trdih gob, krtač itd.

Hramba

Po koncu čiščenja se mora izdelek dovolj osušiti. Nato ga hranite na suhem mestu, pazite, da ne zmrzne.

Odlaganje odpadkov

Odlaganje embalaže: Materiali, iz katerih je izdelana embalaža, so izbrani v skladu z okoljsko odgovornostjo in smernicami za odlaganje odpadkov in jih je zato mogoče reciklirati. Lepenko in karton odvrzite v zabojnik za papir, folije pa v zabojnik za sekundarne surovine.
Odlaganje izdelka: Velja v Evropski uniji in v drugih evropskih državah s sistemi za ločeno zbiranje sekundarnih surovin. Izdelek odvrzite v skladu z določili in zakoni, ki veljajo v vaši državi.

Garancijski pogoji

Za garancijo veljajo zakonska določila, ki so veljavna v posamezni državi. V Nemčiji in Avstriji velja garancija 2 leti od datuma računa.
Ta izdelek je bil pred dobavo preizkušen in vam bo ob pravilni uporabi zadovoljivo služil več let. Če bi se v garancijskem času, izjemoma pojavile napake zaradi materiala ali našega dela, se povežite z vašim trgovcem . Garancija ne velja, kadar:

- Je bila naprava razstavljena
- Se je z njo črpalo vnetljive tekočine ali agresivna topila
- Pri očitni zlorabi ali pri napačni uporabi
- Kadar je bil odstranjen ali ponarejen napis na črpalki

Izjava o ustreznosti CE

Do izjave EU o skladnosti lahko dostopate na naslovu, ki je naveden na koncu navodil.

Razlaga oznak

CE: Izjava o ustreznosti (glej poglavje „Izjava o ustreznosti“): Izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo vse potrebne skupne predpise Evropskega gospodarskega prostora.

Prefață

Vă mulțumim pentru cumpărarea acestui produs Steinbach. Noi perfecționăm permanent articolele noastre. Dacă totuși acest produs prezintă defecțiuni, am dori să ne cerem scuze, iar dvs. să încercați să luați legătura cu centrul nostru de service.

Citiți și păstrați manualul de utilizare.

Manual de utilizare pentru Sistem UV - Speed UV
Acest manual de utilizare face parte din produsul numit mai sus. El conține informații importante despre punerea în funcțiune și manipulare. Citiți cu atenție tot manualul de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a folosi acest produs. Nerespectarea acestui manual de utilizare poate duce la răniri grave sau la deteriorări ale produsului dvs. Manualul de utilizare se bazează pe normele și regulile valabile în Uniunea Europeană. În străinătate respectați directivele și legile valabile specifice țării. Păstrați manualul de utilizare pentru folosire ulterioară și, la nevoie, dați-l mai departe unui terț.

Utilizarea conform destinației

Produsul este destinat exclusiv utilizării private și nu este potrivit pentru domeniul profesional.
Acest sistem UV este utilizat pentru curăţarea iazurilor şi piscinelor de alge şi pentru reducerea patogenilor din apă. Filtrarea UV poate garanta pentru peşti şi plantele de iaz o apă curată ca cristalul. Acest lucru se realizează cu ajutorul luminii ultraviolete care are efect asupra celulelor plantelor şi animalelor. Razele UV distrug algele, totuşi este necesară şi o pompă pentru iaz (pompă cu filtru) pentru a curăţa iazul sau piscina. Instalaţie UV nu ucide totuşi algele marina. Eficienţa funcţionării acestui sistem depinde de iazul dvs. De ex.: de numărul de plante şi peşti din interior, de lungimea şi înălţimea pătrunderii razelor solare. Pentru majoritatea iazurilor cu apă “normală” verde, procesul de curăţare poate dura până la trei săptămâni. Vă recomandăm să lăsaţi ţevile UV în iaz sau în piscină pe toată durata sezonului. Folosiți produsul numai așa cum este descris în acest manual de utilizare. Orice altă utilizare este considerată ca fiind neconformă cu destinația și poate duce la pagube materiale și chiar la vătămări ale persoanelor. Acest articol nu este o jucărie. Producătorul sau comerciantul nu își asumă nicio răspundere pentru pagube care au rezultat prin utilizarea neconformă cu destinația sau prin utilizare greșită.

Indicații de avertizare și de siguranță.

Citiți și respectați toate indicațiile. În cazul în care indicațiile de avertizare nu sunt respectate, trebuie să luați în considerare că pot să apară pagube ale proprietății, alte răniri grave sau chiar moartea. Aceste avertizări de produs, instrucțiuni și reguli de siguranță conțin multe riscuri și pericole, însă nici pe departe pe toate cele posibile. Vă rugăm să dați atenție și să apreciați corect posibilele pericole. Lucrul greșit cu produsul poate duce la situații cu pericol de moarte.
Atenție! Lăsați reparațiile în seama specialiștilor pentru a evita pericolele. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier specializat. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a montajului incorect sau a operării greșite, sunt excluse drepturile de răspundere și garanție. La reparații, pot fi folosite numai piese de schimb care corespund datelor produsului original.
AVERTISMENT! Pericol pentru copii și persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute (de exemplu persoane cu handicap parțial, persoane în vârstă cu limitări ale capacităților fizice și mentale) sau lipsă de experiență și cunoștințe. copiii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea nu trebuie făcută de către copii sau de către persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale scăzute.
INDICAȚIE! Pericol de deteriorare! Prin lucrul incorect cu acest produs, el poate fi deteriorat.

Pericol de electrocutare! Instalațiile electrice incorecte sau tensiunea prea mare a rețelei pot duce la electrocutare. Conectați produsul numai dacă tensiunea de rețea a prizei corespunde cu informațiile din datele tehnice. Conectați produsul numai la o priză ușor accesibilă, pentru ca, în caz de defecțiune, să îl puteți scoate rapid din priză. Nu folosiți produsul dacă el prezintă deteriorări vizibile sau dacă există defecțiuni la cablul de alimentare sau la ștecher. Ca protecție suplimentară, recomandăm instalarea unui dispozitiv de protecție pentru curenți vagabonzi (FI/RCD) cu un curent de dimensionare și de declanșare nu mai mare de 30 mA. Cereți sfatul firmei electrice specializate.
Deschideți produsul numai atât cât este descris în aceste instrucțiuni. Lăsați reparațiile în seama specialiștilor pentru a evita pericolele. Pentru aceasta, adresați-vă unui atelier specializat. În cazul reparațiilor pe care le faceți singuri, a modificărilor produsului, a racordării incorecte sau a operării greșite, sunt excluse drepturile de răspundere și garanție. În acest produs se găsesc piese electrice și mecanice care sunt indispensabile pentru protecția contra surselor de pericol.
Nu apucați niciodată ștecherul cu mâinile umede. Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablu, ci apucați întotdeauna de ștecher. Țineți produsul, ștecherul și toate cablurile departe de foc și de suprafețe fierbinți. Pozați cablul de rețea în așa fel încât să nu vă împiedicați de el și nu îl îngropați. Pozați toate cablurile în așa fel încât ele să nu poată fi deteriorate de mașini de tuns iarba și de alte aparate. Nu flambați cablul de alimentare și nu îl așezați peste muchii tăioase. Nu folosiți prelungitoare, prize multiple sau alte adaptoare.
Aparatura elecctrică trebuie conectată la o priză împământată. Pentru a reduce pericolul de electrocutare, conectaţi aparatul doar la o priză împământată, conform standardelor marcată cu clasa „A“ cu un întrerupător de circuit pentru curentul rezidual (PRCD).

Sistemul UV trebuie montat doar în conformitate cu regulile de montare menţionate anterior. Cablurile electrice externe nu pot fi înlocuite! Atunci când un cablu este defect, aparatul trebuie eliminat. Opriţi aparatul atunci cţnd nu curge apa. Astfel preveniţi o supraîncălzire a aparatului. Elementul de reţea trebuie deconectat imediat, dacă se deteriorează aparatul sau
cablul electric! Multe prevederi de securitate locale pretind montarea unui întrerupător de circuit pentru curentul rezidual. Întrerupătoarele de circuit pentru curentul rezidual sunt disponibile în magazinele de specialitate şi magazinele de bricolaj. Luaţi în considerare că radiaţiile UV pot fi dăunătoare pentru ochi şi piele. Nu priviţi niciodată direct în lampă deoarece se pot produce leziuni asupra ochilor.

Verificarea volumului livrării

INDICAȚIE! Pericol de deteriorare! Dacă nu sunteți atent și deschideți ambalajul cu un cuțit tăios sau cu un alt obiect ascuțit, produsul poate fi deteriorat. De aceea, procedați foarte atent la deschidere.

- Scoateți produsul din ambalaj.
- Verificați volumul livrării în ceea ce privește caracterul complet.
- Verificați dacă produsul sau piesele separate prezintă deteriorări. În acest caz, nu folosiți produsul. Adresați-vă service-ului de la adresa dată la sfârșitul manualului.



Descrierea produsului

Toate componentele din plastic ale lămpii UV sunt fabricate din policarbonat, un material care este recunoscut pentru rezistenţa la UV. Toate sistemele sunt prevăzute cu un cablu de 6m şi un ştecher. Toate materialele utilizate sunt rezistente la UV. Lămpile cu UV au o durată de viaţă de aprox. 4000 de ore.

Montaj (Figura 1)

Opriţi conductele de alimentare cu apă din şi către instalaţia de filtrare şi deconectaţi instalaţie. Deşurubaţi capacul transparent al instalaţiei de filtrare Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500. Apoi introduceţi sistemul UV în orificiu şi înşurubaţi-l cu mâna. Nu uitaţi să introduceţi în capul şurubului şi şaiba (vedeţi figura).

Întreţinere

Atenţie: Nu lăsaţi niciodată pompa să meargă uscată, acest lucru poate duce la arderea ei. Pentru funcţionarea aparatului piesele de conexiune trebuie curăţate de 2-3 ori pe an de stratul de protecţie din quarz. Înainte de acest lucru, deconectaţi unitatea de alimentare şi pompa. Îndepărtaţi cu grijă stratul de protecţie din quarz de pe lampă şi cabluri. Ştergeţi stratul de protecţie din quarz cu apă călduţă cu săpun şi apoi clătiţi bine. Îndepărtaţi potenţialul strat de calcar cu oţet şi clătiţi bine! (Nu atingeţi lampa UV deoarece aceasta se poate strica. În cazul în care trebuie totuşiu să atingeţi lampa, curăţaţi-vă degetele dinainte cu alcool). Durata de viaţă efectivă a lămpii UV este de cca. 4000 de ore. Dacă lampa este utilizată în mod continuu, aceasta va dura pe perioada sezonului. Vă recomandăm să înlocuiţi lampa UV în fiecare început de an.
Dacă trebuie efectuate operaţiuni de întreţinere, atunci ştecherul trebuie scos din priză! Îndepărtaţi întotdeauna furtunele de conexiune şi goliţi apa înainte de a începe procesul de curăţare. Atunci când densitatea algelor este prea mare aparatul trebuie curăţat la 3-5 zile, până când problema este sub control. În cazul formării repetate trebuie să aveţi grijă ca inelul de etanşare să fie poziţionat bine pe stratul de protecţie din quarz. Se poate utiliza vaselină pentru ungere, dacă este necesar. Lămpile UV trebuie schimbate în fiecare sezon pentru a asigura o funcţionare eficientă. În timpul lunilor de iarnă (martie până decembrie) aparatul trebuie scos pentru a evida daunele cauzate de îngheţ.

Indicaţie importantă

Date tehnice

- Denumirea produsului 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Putere lampă 18 W
- Putere 230 V/50 Hz
- Putere media UV (W) 4,2
- Durata de viaţă (ore) cca. 4000
- Volum max. iaz/piscină (l) 20000
- Putere max. pompă (l/h) 7000
- Presiune max. funcţionare (bar) 1,0

Curățare

Pentru curățare, folosiți produse de îngrijire din comerț. Nu folosiți produse de curățare care conțin solvenți sau de frecare, resp. bureți duri, perii, etc.

Depozitare

După curățare, produsul trebuie uscat suficient. Apoi depozitați-l într-un loc uscat și ferit de ger.

Înlăturare

Eliminarea ambalajului: Materialele de ambalare sunt alese conform punctelor de vedere ale compatibilității cu mediul și a tehnicilor de eliminare și, de aceea, sunt reciclabile. Duceți hârtia și cartonul la maculatură, foliile la locurile de colectare ale materialelor reciclabile.
Eliminarea produsului: Aplicabil în Uniunea Europeană și în alte state europene cu sisteme pentru colectarea separată a materialelor reciclabile. Eliminați produsul conform dispozițiilor și legislației în vigoare din localitatea dvs.

Condiții de garanție

Pentru garanție sunt valabile dispozițiile legale valabile în țările respective. În Austria și Germania, aceasta este de 2 ani de la data facturii. Acest produs este testat înainte de livrare, în cazul unei utilizări şi întreţineri corecte, acest aparat funcţionează câţiva ani de zile. În cazuri nefericite, în care materialul sau manufactura noastră prezintă defecte pe perioada garanţiei, contactaţi comerciantul dvs. local. Garanţie nu este valabilă în următoarele cazuri:

- Instalaţia a fost distrusă
- Se pompează lichide inflamabile, chimicale sau soluţii agresive
- Utilizare necorespunzătoare evidentă sau utilizare eronată
- Numărul de identificare al produsului a fost falsificat sau îndepărtat de pe pompă

Declarație de conformitate CE

Declarația de conformitate UE poate fi solicitată de la adresa dată la sfârșitul acestui manual.

Legendă

CE: Declarație de conformitate (vezi capitolul „Declarație de conformitate”): Produsele marcate cu acest simbol îndeplinesc toate normele aplicabile ale comunității spațiului economic european.

Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali právě tento výrobek Steinbach. Neustále pracujeme na zlepšování našich produktů. Pokud přesto tento výrobek vykazuje nějaké vady, velice se omlouváme a prosíme vás, abyste se spojili s naším servisním centrem.

Návod k obsluze si přečtěte a uschovejte

Návod k obsluze pro UV-systém Speed UV
Tento návod k obsluze patří k výše uvedenému výrobku. Obsahuje důležité informace o uvedení výrobku do provozu a manipulaci s ním. Návod a především pak bezpečnostní pokyny si důkladně prostudujte předtím, než začnete výrobek používat. Neuposlechnutí pokynů obsažených v tomto návodu může mít za následek těžká zranění nebo poškození výrobku. Informace obsažené v tomto návodu se zakládají na normách a pravidlech platných v Evropské unii. Věnujte pozornost vnitrostátním předpisům a zákonům platným v zahraničí. Návod k obsluze si uschovejte pro další použití a v případě potřeby jej předejte také třetím osobám.

Použití v souladu s určením výrobku

Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé nekomerční využití. Tento UV system se pouziva pro redukci ras a patogenu ve vode. UV-system zarucuje kristalove cistou vodu pro ryby a rosliny v pripade pouziti v jezirkach. System pracuje na bazi ultrafialoveho svetla, ktere dosahuje na bunky rostlin a zivocichu. Jak efektivne Vas Uv-system pusobi zalezi na Vasem bazenu a nebo jezirku a take na tom kolik rostlin a ryb jezirko obsahuje a kolik je slunecniho zareni v dane dobe. U vetsiny jezirek s beznym znecistenim, muze proces vycisteni trvat jeden az tri tydny. Doporucujeme pouzivat UV-System po celou sezonu ve Vasem rybniku. Výrobek používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu k obsluze. Jakékoliv jiné použití je považováno za nesprávné (v nesouladu s určením) a může mít za následek poškození majetku, nebo dokonce zranění osob. Tento výrobek není hračka. Výrobce ani prodejce nepřebírají odpovědnost za případné škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo použití v nesouladu s určením.

Výstražná upozornění a bezpečnostní pokyny

Přečtěte si všechny pokyny a řiďte se jimi. V případě neuposlechnutí těchto výstražných upozornění musíte počítat se škodami na majetku a vážnými, nebo dokonce smrtelnými úrazy. Tato výstražná upozornění, pokyny a bezpečnostní pravidla zahrnují mnohá, zdaleka však ne všechna možná rizika a nebezpečí. Dávejte prosím pozor a správně vyhodnoťte možná nebezpečí. Nesprávné zacházení s výrobkem může vést ke vzniku životu nebezpečných situací.
Pozor! Opravu výrobku svěřte odborníkům. Předejdete tak ohrožením zdraví. Obraťte se v této věci na kvalifikovaný servis. Při vlastnoručně provedených opravách, neodborné montáži nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Při opravách je povoleno používat pouze náhradní díly, které odpovídají původním údajům o výrobku.
VAROVÁNÍ! Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi (například částečně postižené osoby nebo starší osoby s omezenými fyzickými či mentálními schopnostmi) nebo osobám s nedostatkem zkušeností či znalostí hrozí nebezpečí. Děti si s výrobkem nesmějí hrát. Čištění nesmí provádět děti ani osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi.
UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Neodborná manipulace s tímto výrobkem může způsobit jeho poškození.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Vadná elektroinstalace nebo příliš vysoké napětí v síti mohou vést k úrazu elektrickým proudem. Výrobek zapojujte do elektrické sítě jen tehdy, souhlasí-li napětí v zásuvce s technickými údaji výrobku. Výrobek zapojujte výhradně do dobře přístupných zásuvek, abyste jej v případě poruchy mohli rychle odpojit od sítě. Výrobek nepoužívejte, pokud vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud má poškozenou zástrčku. Jako dodatečnou ochranu doporučujeme také nainstalovat proudový chránič (FI/RCD) se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. S dotazy se obraťte na svého elektrikáře. Výrobek nerozebírejte více, než je popsáno v tomto návodu. Opravu výrobku svěřte odborníkům. Předejdete tak ohrožením zdraví. Obraťte se v této věci na kvalifikovaný servis. Při vlastnoručně provedených opravách, konstrukčních změnách, neodborném zapojení nebo nesprávné obsluze zaniká nárok na uplatnění záruky. Elektrické a mechanické součástky, které se nacházejí uvnitř výrobku, jsou nezbytné pro jeho bezpečné fungování. Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokrýma rukama. Nikdy netahejte za síťový kabel, ale pouze za zástrčku. Výrobek, zástrčku a veškeré kabely mějte vždy v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně a horkých povrchů. Síťový kabel veďte tak, aby o něj nikdo nemohl omylem zakopnout a nikdy jej nezakopávejte do země. Veškeré kabely umístěte tak, aby nemohlo dojít k jejich poškození sekačkou nebo jinými podobnými přístroji. Síťový kabel neohýbejte a nenechávejte jej viset přes ostré hrany. Nepoužívejte prodlužovací kabely, vícenásobné zásuvky ani jiné adaptéry.
Elektricka zarizeni mohou byt pripojena jen k uzemnenym zasuvkam. Chceteli snizit riziko urazu, pripojte pristroj k pouze radne uzemnene elektricke zasuvce, tridy „A“ , proudovy chranic (PRCD).

Externi eletricky kabel nesmi byt nahrazen! Pokud je kabel poskozen, zarizeni nepouzivejte. Zarizeni vypnete, pokud neprochazi zadna voda. Zamezite tak prehrati pristroje. Pristroj musi byt okamzite vypojen z elektricke site, pokud je kabel a nebo zarizeni poskozene! Mnoho mistnich narizeni vyzaduje, aby byl nainstalovan bezpecnostni prodouvy jistic. Proudove jistice jsou k dostani v beznych obchodech s elektronikou. Vemte na vedom, ze UV zareni muze byt nebezpecne pro oci a kuzi. Nikdy se nedivejte primo do svetla, mohlo by to vest k poskozeni oci.

Zkontrolujte rozsah dodávky

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při neopatrném rozbalování výrobku pomocí ostrého nože nebo jiných špičatých předmětů může dojít k jeho poškození. Buďte proto při rozbalování výrobku opatrní.

- Vyjměte výrobek z obalu.
- Ujistěte se, že je výrobek kompletní a obsahuje všechny součásti.
- Zkontrolujte, zda výrobek nebo jeho součásti nevykazují známky poškození. Pokud ano, výrobek nepoužívejte. Obraťte se na servisní centrum, jehož adresu najdete na konci tohoto návodu.



Popis produktu

Vsechny plastove casti UV lampy jsou vyrobeny z polykarbonatu, ktery je znamy svou odolnosti vuci UV zareni. Vsechny materialy jsou odolne Uv zareni. UV lampy maji zivotnost asi 4000 hodin.

Montaz (Zobrazeni 1)

Zavrete jakykoliv privod vody do a z filtracniho systemu. Vysroubujte z filtracniho systemu Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 plastovy kryt. Opatrne vlozte UV System do otvoru a pevne zasroubujte. Nezapomente pripojit sroubovaci uzaver. (Shle-dnete obrazek)

Udrzba

Pozor: Nikdy nenechejte cerpadlo bezet na sucho a ujistete se, ze jednou az dvakrat za rok dukladne vycistite kremicitou objimku UV systemu od necistot. Nez tak ucinite, vypojte pumpu a UV system z elektricke site. Opatrne vyjmete objimku z UV systemu a kabel. Umyjte objimku teplou mydlovou vodou a dobre oplachnete. Odstrante vytvoreny kamen octem a dobre oplachnete! (Nedotykejte se UV-Lampy, muzete tak lampu znicit.Pokud se vsak Lampy dotknout musite, vycistete si ji predtim v alkoholu.) Zivotnost UV-Lampy je cca. 4000 hodin. Pokud je lampa pouzivana nepretrzite, vydrzi jednu sezonu v jezirku ci bazenu. Doporucujeme UV-Lampu vymenit s ka-zdou novou sezonou.
Pokud chcete lampu vycistit ci vykonat jinou udrzbu, vzdy musi byt vypojena ze site! Vzdy odpojte pripojne hadice a vypustte vodu, nez zacnete cistit. Pokud je ve vode velike mnozstvi ras a Uv- lampa by mela byt cistena kazde 3-5 dny, dote doby nez je Problem pod kontrolou. Pri montazi se ujistete, ze je kremicita objimka zasroubovavana spravne. Pokud je to potreba, pouzijte vazelinu por mazani. UV-Lampy by mely byt vymeneny kazdou sezonu, k dosazeni maximalni ucinnosti. Behem zimnich mesicu (Prosicnec az brezen) odeberte zarizeni, aby se zabranilo poskozeni mrazem.

Fontos tudnivalók

Technicka data

- Nazev vyrobku 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Vykon zdroje: 18 W
- Napajeni: 230 V/50 Hz
- Vykon UV Lampy (W) 4,2
- Zivotnost (v hodinach) cca. 4000
- Max. velikost jezirka/bazenu (l) 20000
- Max. Vykon cerpadla (l/h) 7000
- Max. Provozni tlak (bar) 1,0

Čištění

K čištění výrobku použijte běžně dostupné ošetřovací prostředky. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, prostředky obsahující rozpouštědla nebo tvrdé mycí houby, kartáče atd.

Skladování

Po dokončení čištění musí být výrobek dostatečně osušen. Následně jej uložte na suchém místě chráněném před mrazem.

Likvidace

Likvidace obalů: Obaly jsou vyrobeny z ekologicky nezávadných materiálů a jsou tudíž vhodné k recyklaci. Lepenku a kartony dejte do starého papíru, fólie do plastu.
Likvidace výrobku: Platí v rámci Evropské unie a v dalších evropských státech se systémy odděleného sběru odpadu. Výrobek zlikvidujte v souladu s ustanoveními a zákony platnými v místě vašeho bydliště.

Záruční podmínky

V jednotlivých zemích platí tamější platná zákonná ustanovení týkající se záruky. V případě Německa a Rakouska jsou to 2 roky od data vystavení faktury.
Tento produkt byl pred dodanim testovan, pokud je spravne pouzivan, vydrzi Vam k Vasi spokojenosti nekolik let. Pokud se vsak stane, ze nase zpracovani, ci material prokazuje vady v prubehu zarucni doby, kontaktujte Vaseho prodejce. Zaruka je neplatna v techto pripadech:

- Pristroj byl jakoliv demontovan
- Pokud jsou k filtrpvani pouzivany horlave kapaliny, rozpoustedla, chemikalie a nebo antikorozivni roztoky
- Je zrejme poskozeni nebo nespravne pouziti uzivatelem
- Byl z filtracni pumpy odstranen produktovy stitek a nebo s nim bylo manipulovano

ES prohlášení o shodě

EU prohlášení o shodě je k dispozici na vyžádání na adrese uvedené na konci tohoto návodu.

Vysvětlivky

CE: Prohlášení o shodě (viz kapitolu „Prohlášení o shodě“): Výrobky s tímto označením splňují všechny předpisy Evropského hospodářského prostoru.

Predgovor

Zahvaljujemo na kupnji ovog Steinbachovog proizvoda. Naše proizvode kontinuirano unapređujemo. Ukoliko ovaj proizvod ipak pokazuje greške, ispričavamo se zbog toga te Vas molimo da se s tim u vezi obratite našem Servisnom centru.

Upute za uporabu treba pročitati i sačuvati

Upute za uporabu za UV sustav Speed UV
Ova Uputa za uporabu vrijedi uz gore navedeni proizvod. Ona sadrži važne informacije o stavljanju u pogon i rukovanju proizvodom. Prije uporabe ovog proizvoda, pažljivo pročitajte njegovu Uputu za uporabu, a posebice sigurnosne napomene. Nepridržavanje ovih Uputa za uporabu može dovesti do teških tjelesnih ozljeda ili oštećenja Vašeg proizvoda. Uputa za uporabu temelji se na važećim normama i pravilima Europske unije. Poštujte strane nacionalne važeće smjernice i zakonske propise. Sačuvajte Uputu za uporabu radi daljnjeg korištenja i, prema potrebi, uručite je trećim osobama.

Namjenska uporaba

Ovaj proizvod je namijenjen uporabi isključivo u privatne svrhe i nije pogodan za obrtničke djelatnosti.
UV sustav se koristi za čišćenje ribnjaka i bazena od algi i da bi se na taj način smanjilo broj patogenih tvari u vodi. UV filtracija stvara za ribe i biljke kristalno čistu vodu. Osnova zato je ultraljubičasto svjetlo, koje ima učinak na biljne i životinjske stanice. UV zračenje uništava alge, ali kako bi se bazen ili ribnjak dobro očistio treba se također koristiti crpkom za filtriranje vode. Efikasnost ovog sustava je vrlo ovisna o tome u kakvom stanju je vaš ribnjak ili bazen. Na primjer: koliko biljki i životinja je u njemu, koliko dugo i jako je sunčevo zračenje. Za većinu ribnjaka koji već imaju „normalnu“ zelenu vodu, proces liječenja može uzeti jedan do tri tjedna. Preporučujemo vam da ostavite UV lampu u bazenu ili ribnjaku tijekom cijele sezone. Vaš proizvod koristite samo na način opisan u Uputi za uporabu. Svako drugačije korištenje vrijedi kao nenamjenska uporaba, što može dovesti do oštećenja stvari ili čak ozljeda osoba. Ovaj artikl nije igračka. Proizvođač ili trgovac ne preuzimaju odgovornost za štete nastale zbog nenamjenske uporabe ili pogrešne primjene proizvoda.

Upozorenja i sigurnosne napomene

Pročitajte sve upute i pridržavajte ih se. U slučaju nepridržavanja ovih upozorenja, morate računati s oštećenjima na imovini, s drugim ozbiljnim ozljedama ili sa smrtnim posljedicama. Ova upozorenja, upute i sigurnosna pravila obuhvaćaju mnoge, mada ni približno sve, rizike i opasnosti. Molimo budite oprezni i pravilno procjenjujte moguće opasnosti. Pogrešno rukovanje proizvodom može dovesti do situacija koje su opasne po život.
Pozor! Popravke prepustite stručnjacima, čime ćete izbjeći dovođenje u opasnosti. Kad je potrebno, obratite se stručnim radionicama. Za popravke izvedene na svoju ruku, nestručno postavljanje ili pogrešno rukovanje, odgovornost i jamstvo potraživanja su isključeni. Za popravke se smiju koristiti samo zamjenski dijelovi čija su svojstva jednaka onima izvornog proizvoda.
UPOZORENJE! Postoje opasnosti za djecu i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (primjerice osobe s djelomičnom invalidnošću, starije osobe s ograničenim fizičkim i mentalnim sposobnostima) ili s nedostatkom iskustva i znanja. Djeca se ne smiju igrati ovim proizvodom. Čišćenje ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.
NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Nestručnim rukovanjem ovaj proizvod može biti oštećen.

Opasnost od strujnog udara! Pogrešno izvedena električna instalacija ili previsoki mrežni napon mogu uzrokovati strujni udar. Proizvod priključite samo ako su podaci mrežnog napona na utičnici u skladu s navodima u tehničkim podacima. Ovaj proizvod priključite samo na dobro dostupnu utičnicu, kako biste imali mogućnost da ga, u slučaju smetnji, brzo odvojite od električne mreže. Nemojte upotrebljavati proizvod ako se na njemu vide oštećenja ili ako su električni kabel odn. utikač oštećeni. Kao dodatna zaštita preporučuje se instaliranje zaštitnog uređaja - strujne zaštitne sklopke (FI/RCD), s nazivnom diferencijalnom strujom ne većom od 30mA. Za savjet se obratite Vašem stručnom trgovcu električnih uređaja. Proizvod otvorite samo u mjeri koliko je ovom Uputom opisano. Popravke prepustite stručnjacima, čime ćete izbjeći dovođenje u opasnost. Kad je potrebno, obratite se stručnim radionicama. Za popravke izvedene na svoju ruku, preinake na proizvodu, nestručno postavljanje ili pogrešno rukovanje, odgovornost i jamstvena potraživanja su isključeni. U ovom proizvodu se nalaze električni i mehanički dijelovi, koji su vrlo važni u zaštiti od raznih izvora opasnosti.
Utikač za mrežno napajanje nikada nemojte hvatati vlažnim rukama. Odvajanje od električne mreže nikada ne činite povlačeći za strujni kabel iz utičnice, nego uvijek hvatajući utikač. Proizvod, utikač i sve kablove držite podalje od otvorenih izvora vatre i vrućih površina. Strujni kabel postavite tako da Vam ne smeta pri kretanju i nemojte ga ukopavati. Sve kablove postavite na takav način da ih ne možete oštetiti kosilicom i sličnim strojevima pri radovima. Strujni kabel nemojte savijati ili ga postavljati preko oštrih rubova. Nemojte koristiti produžne kablove, multifunkcionalne utičnice ili druge adaptere.
Električna oprema mora biti spojena na uzemljenu utičnicu. Da biste smanjili rizik od strujnog udara, uređaj spojite samo na propisno uzemljenu utičnicu klase „A“ sa sigurnosnim prekidačem (PRCD).

Vanjski strujni kabel ne smije se mijenjati! Ako je kabel oštećen, morate baciti uređaj. Ako nema protoka vode, uređaj isključite. Time spriječite pregrijavanje uređaja. Ako je uređaj oštećen ili je oštećen kabel, trebate ga odmah isključiti iz struje! Većina lokalnih sigurnosnih propisa zahtijeva da je ugrađen sigurnosni prekidač protiv kratkog spoja. Prekidač može se kupiti u elektro trgovinama ili u trgovačkim centrima. Molimo, da uvažite opasnost od UV zračenja, jer možete oštetiti oči i kožu. Nikad ne gledajte izravno u svjetlo, jer možete oštetiti vaše oči.

Pregled cjelokupnosti pošiljke

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Ako zapakirani proizvod neoprezno otvorite oštrim nožem ili drugim oštrim predmetom, možete ga oštetiti. Stoga prilikom otvaranja ambalaže budite oprezni.

- Izvadite proizvod iz ambalaže.
- Pregledajte jeli isporuka cjelovita.
- Pregledajte jesu li artikl ili njegovi dijelovi oštećeni. Ukoliko je to slučaj, nemojte koristiti proizvod. Obratite se dobavljaču na adresi navedenoj u dnu upute.



Opis proizvoda

Svi plastični dijelovi koji su ugrađeni u UV lampi su izrađeni od polikarbonata, poznatog po tome da je vrlo otporan na UV zračenje. Svi UV sustavi su opremljeni sa 6 metara kabela i sa električnim priključkom. Svi za izradu upotrijebljeni materijali su otporni na UV zračenje. UV lampe imaju vijek trajanja od 4000 sati.

Instalacija (slika 1)

Zatvorite sve ulazne i izlazne cijevi na uređaju i isključite ga iz struje. Na uređajima za filtriranje Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 uklonite prozirni plastični poklopac, umetnite u otvor UV sistem i zategnite ga rukom. Nemojte zaboraviti da stavite na glavu vijka priloženo brtvilo (vidi nacrt).

Njega

Pažnja: Nikad ne dopustite da crpka radi bez vode, jer to može izazvati velike štete. Da bi uređaj bio operabilan, trebalo bi 2-3 puta godišnje očistiti dijelove koji povezuju zaštitni omotač od kvarcnog kristala. Prije čišćenja, morate isključiti uređaj povlačenjem utikača iz struje. Sa lampe nježno uklonite zaštitnu futrolu. Zaštitnu futrolu od kvarcnog kristala operite s toplom sapunicom i zatim ga treba dobro isprati! Naloženi vapnenac uklonite s octom i dobro ga isperite (UV lampe ne dirati, jer je možete uništiti. Ako je ipak morate dirati, očistite prste prije s alkoholom). Životni vijek UV lampe je oko 4000 sati. Ako koristite lampu stalno ta obično traje u ribnjaku ili bazenu jednu sezonu. Preporučujemo vam da zamijenite lampu svakog proljeća.
Kada održavate uređaj treba kabel uvijek isključiti iz utičnice. Svaki put kada počnete sa čišćenjem, uklonite dovodno odvodna crijeva i ispustite vodu iz njih. Ako je gustoća algi vrlo visoka, bi sustav trebao biti očišćen svakih 3-5 dana, sve dok imate problem sa gustoćom algi. Kod ponovnog sastavljanja uređaja, mora se voditi računa da se tijesnilo na zaštitnoj futroli uklapa. Za podmazivanje, ako je potrebno, možete koristiti vazelin. UV lampu treba zamijeniti svake sezone, ako želite postići optimalni učinak. U zimskim mjesecima (studeni-ožujak), uređaj treba staviti na mjesto, gdje nema mraza.

Važne upute

Tehnički podaci

- Ime proizvoda 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Svjetlo 18 W
- Snaga 230 V/50 Hz
- Prosječna UV snaga (W) 4,2
- Vijek trajanja (sati) oko 4000
- Maks. kapacitet ribnjaka/bazena (l) 20000
- Maks. kapacitet crpke (l/h) 7000
- Maks. pritisak kod rada (bar) 1,0

Čišćenje

Za čišćenje upotrebljavajte uobičajeno sredstvo za održavanje proizvoda. Nemojte koristiti otapala niti sredstva za ribanje, odn. tvrde spužve, četke itd.

Spremanje

Nakon čišćenja, proizvod treba ostaviti da se dobro osuši. Potom ga treba spremiti na suho mjesto i gdje ne postoji mogućnost smrzavanja.

Zbrinjavanje otpada

Zbrinjavanje ambalaže: Ambalažni materijali su odabrani s obzirom na njihovu ekološku održivost i tehnologiju zbrinjavanja u otpad, te se stoga mogu reciklirati. Ljepenke i karton odlažite u stari papir, a folije u prikupljališta otpadnog materijala.
Zbrinjavanje proizvoda u otpad: Primjenjuje se u Europskoj uniji i drugim europskim državama koje imaju sustave za prikupljanje otpadnog materijala. Proizvod zbrinite u otpad sukladno važećim propisima i zakonima u Vašem mjestu stanovanja.

Jamstvene uvjetovanosti

Za pružanje jamstava vrijede važeće zakonske odredbe u pojedinim zemljama. One u Austriji i Njemačkoj vrijede 2 dvije godine od datuma izdavanja računa.
Ovaj proizvod bio je testiran prije isporuke i kada se pravilno koristi, će vam godinama dobro služiti. Ako je tijekom jamstvenog razdoblja iznimno došlo do pogreške zbog materijala ili našeg rada, obratite se svojem lokalnom zastupniku. Ovo jamstvo ne primjenjuje se:

- Ako je uređaj bio rasklopljen
- Ako se je uređajem crpilo zapaljive tekućine ili kemijska sredstva za rastvaranje
- U slučajevima očitog zlostavljanja ili zlouporabe
- Kada je uklonjen ili krivotvoren natpis na crpki!

Izjava o sukladnosti CE

Izjava o EU sukladnosti proizvoda može se zatražiti na adresi navedenoj pri dnu ove Upute.

Objašnjenje oznake CE

Izjava o sukladnosti (vidi odjeljak „Izjava o sukladnosti“): Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve propise koji se primjenjuju u Europskoj uniji i Europskom gospodarskom prostoru.

Előszó

Köszönjük, hogy Steinbach terméket vásárolt. Termékeinket folyamatosan fejlesztjük. Szíves elnézését kérjük, ha termékünk mégis hibásnak bizonyulna, és tisztelettel arra kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunkkal.

Kezelési útmutató elolvasása és megőrzése

A UV-rendszer, Speed UV kezelési útmutatója
A kezelési útmutató a fenti termék részét képezi. A kezeléssel és üzembe helyezéssel kapcsolatban tartalmaz fontos tudnivalókat. A termék használata előtt olvassa el a kezelési útmutatót, különös tekintettel annak biztonsági utasítások című részére. A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, vagy a termék károsodását vonhatja maga után. A kezelési útmutató az Európai Unió hatályos szabványai és szabályai alapján készült. Vegye figyelembe a külföldön alkalmazandó irányelveket és jogszabályokat is. További felhasználása érdekében jól őrizze meg a kezelési útmutatót, és szükség esetén adja is tovább.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag magáncélra használható, üzleti felhasználásra nem alkalmas.
Az UV – rendszert tavak és medencék algamentesítésére és kórokozók csökkentésére lehet használni. Az UV szűréssel lehet a halak és a tavi növények részére a kristálytiszta vizet garantálni. A bázis ultraviola sugárzás amely a növények és állatok sejtjeire hat.Az UV sugárzás elpusztítja az algákat, de minden esetben szükség van tószivattyúra(szűrőberendezésre), hogy a tavat vagy a medencét tisztán tudja tartani. Az UV- készülék elpusztítja a apró moszatokat. A készülék megfelelő működése a következőktől gügghet. Pl. Mennyi növény és hal van a tóban, milyen hosszú a napfénysugárzás időtartama.A legtőbb tónál esetében egy normális zzöld víz esetében a tisztítási procedűra eltart egytől három hétig az eredmény látható lesz. Javasoljuk, hogy az UV csövet egész szezonban használja a kerti tó vagy medence tisztán tartásához. A terméket kizárólag a kezelési útmutatóban leírtaknak megfelelően használja. Minden ettől eltérő felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy akár személyi sérüléseket is okozhat. A termék nem gyermekjáték. A gyártó vagy a kereskedő nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyek a rendeltetés-ellenes, vagy helytelen felhasználás miatt keletkeztek.

Figyelmeztetések és biztonsági utasítások

Minden utasítást el kell olvasni és be kell tartani. A figyelmeztető utasítások be nem tartása esetén anyagi károkra, áramütésekre, más komoly sérülésekre vagy akár halálos balesetre is számíthat. Ezek a termék-figyelmeztetések, utasítások és biztonsági szabályok sok, de messzemenően nem az összes lehetséges kockázatot és veszélyt tartalmazzák. Legyenek figyelmesek és ítéljék meg helyesen a lehetséges veszélyeket. A termék nem megfelelő használata életveszélyes helyzetekhez vezethet.
Figyelem! A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást hagyja szakembere. Elvégzéséhez forduljon szakszervizhez. Az önhatalmú javítások, szakszerűtlen szerelés vagy nem megfelelő kezelés a szavatossági és a garanciális jogosultságok megszűnésével jár. A javításhoz csak olyan pótalkatrészeket szabad használni, amelyek megfelelnek az eredeti termékadatoknak.
FIGYELMEZTETÉS! Ez a készülék veszélyt jelent olyan csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (például korlátozott fizikai vagy mentális képességekkel rendelkező fogyatékos személyek, idősebb emberek) , illetve kellő tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek számára. A termékkel gyermekek nem játszhatnak. Tisztítását nem végezhetik gyermekek, vagy csökkent fizikai, értékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, más személyek
ÚTMUTATÁS! Sérülésveszély! Szakszerűtlen használat esetén a termék megsérülhet.

Áramütésveszély! A nem megfelelően elvégzett elektromos szerelés, vagy a túl magas hálózati feszültség áramütést okozhat. A terméket csak akkor csatlakoztassa, ha a csatlakozóaljzat hálózati feszültsége megfelel a műszaki adatoknál szereplő értéknek. A terméket csak jól hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, annak érdekében, hogy üzemzavar esetén gyorsan le tudja választani a hálózatról. Ne üzemeltessen láthatóan sérült, vagy hibás hálózati kábellel, illetve hálózati csatlakozódugóval rendelkező terméket. A védelmet fokozza a 30 mA-t meg nem haladó névleges kioldóáramú hibaáram-védőkapcsoló (FI/RCD) beszerelése, amelynek használata erősen ajánlott. Kérje villanyszerelő szakember segítségét.
A terméket csak az útmutatóban leírtak szerint szabad felnyitni. A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a javítást hagyja szakembere. Elvégzéséhez forduljon szakszervizhez. Az önhatalmú javítás, a termék módosítása, szakszerűtlen bekötése vagy nem megfelelő kezelése a szavatossági és a garanciális jogosultságok megszűnésével jár. A termék olyan elektromos és mechanikai alkatrészekkel rendelkezik, amelyek elengedhetetlenek a veszélyforrásokkal szembeni védelem szempontjából.
A hálózati csatlakozódugót soha ne fogja meg nedves kézzel.
A hálózati csatlakozódugót soha ne a kábelnél fogva húzza ki, hanem mindig a hálózati csatlakozódugót fogja meg. A terméket, a hálózati csatlakozódugót és az összes kábelt távol kell tartani a nyílt lángtól, valamint a forró felületektől. Úgy fektesse le a hálózati csatlakozókábelt, hogy ne jelentsen botlásveszélyt, és nem is szabad elásni. Úgy fektesse le a kábelt, hogy például a fűnyírók, valamint más készülékek ne sérthessék meg. A hálózati kábelt nem szabad megtörni és nem szabad éles peremeken átfektetni. Ne használjon hosszabbító-kábelt, több aljzatos csatlakozóaljzatokat, vagy más adaptert.
Az elektromos termékeket kizárólag földelt aljzatba lehet csatlakoztatni. A balesetveszély és az áramütés elkerülésének érdekében csak az előírásoknak megfelelő dugajlzatot használjon „A“ osztályos életvédelmi kapcsolót FI relét.

Külső vezeték használata tilos és életveszélyes. Ha készülék vezetéke megsérült azonnal áramtalnítsa a készüléket. Ne használja akészüléket, ha a rendszerben vagy a tartályban nincs víz. Ezzel megakadályozza a készülék túlmelegedését. A termék üzemeltetetését azonnal abba kell hagyni, ha a készülék vagy annak vezetéke megsérült vagy meghibásodott! Sok helyen biztonsági okoból előírják életvédelmi(FI) relé használatát. Ilyen biztonsági kapcsolókat szaküzletekben meg lehet vásárolni, szakember tudja telepíteni. Ügyeljen arra, hogy az UV sugárzás káros lehet a szemre és a bőrre. Ne nézzen közvetlenül a UV lámpába, mert az a szem károsodását okozhatja.

Ellenőrizze a csomag tartalmát

ÚTMUTATÁS! Sérülésveszély! A termék megsérülhet abban az esetben, ha a csomagolást óvatlanul, éles késsel, vagy más hegyes tárggyal nyitja ki. Éppen ezért óvatosan nyissa fel.

- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Ellenőrizze a doboz tartalmának hiánytalanságát.
- Ellenőrizze a termék, illetve az egyes alkatrészek esetleges sérüléseit. Ebben az esetben a termék nem használható. Az útmutató végén megadott elérhetőségen forduljon a szervizhez.



Termékleírás

Az UV- lámpa minden műagyag része UV ellenálló polikarbonát anyagból készült.Minden UV rendeszer 6m vezetékkel és csatlako-zóval lett ellátva. Mindne felhazsnált anyag ellenáll az UV sugárzásnak. Az UV lámpa élettartama kb. 4000 óra.

Telepítés (Ábar 1)

Az UV lámpa telepítésnél áramtalanítsa a szűrőberendezést és zárja el a víz áramlását. Csavarja le az Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 tartályán található átlátszó kupakot. Helyezze el a nyílásba az UV lámpát ellenőrizze, hogy a tömítés a helyére került és csavarja a rögzítő csavart vissza. Ellenőrizze, hogy a tömítés jól zár. (lásd kép).

Karbantartás

Figyelem: Ügyeljen arra, hogy a szűrőberendezés soha ne működjön víz nélkül, hogy a működés még hatékonyabb legyen az UV lámpát és annak csatlakozóit évente 2-3 alkalommal tisztítsa meg.Mielőtt a karbantartást elkezdi, győződjön meg, hogy a szűrőberendezést áramtalanította.Távolítsa el a kvarc- védőburkola-tot a lámpáról és kábelről.. Mossa le a kvarc burkolatot langyos szappanos , majd öblítsse le vízzel.A lerkódott vízkövet ecettel távolítsa el majd öblítse jól le. (Ne fogja meg kézzel a lámpa felüle-tét,mert az később a lámpa károsodásához vezet.Ha véletlenül mégis megfogta a lámpát alkohollal tisztítsa meg a felületet.). Az Uv lámpa élettartama kb.4000 óra.Ha az UV lámpát folyamatosan üze-melteti a tó/vagy medence szezonban, javasoljuk , hogy a következő tavasszal cserélje ki az UV izzót.
A karbantartási folamayt alatt áramtalanítsa a készüléket, húzza ki a dugót az aljzatbó! Távolítsa el a csatlakozókat és engedje le a vi-zetmielőtt a tisztítást elkezdi. Ha tól magas az algaszint a vízben , javasolt a készüléket 3-5 naponta megtisztítani,addig amíg prob-lémát kezelni tudja. Visszaszerelésnél ügyeljen arra, hogy a kvarc burkolat gumitömítése a helyére kerüljön, amennyiben szükséges használjon finom kenőanyagot.pl.vazelint a kenésre.Tartós has-ználat mellett a UV lámpa izzóját javasoljuk minden szezonban cserélni. A téli hónapok alatt (decembertől – márciusig) a ké-szüléket fagymentes helyen tárolja.

Fontos tudnivaló

Technikkai adatok

- Termék neve 18W UV Clarifier
- Modell A402E-18W
- Teljesítmény 18 W
- Áramforrás 230 V/50 Hz
- Átlagos UV teljesítmény (W) 4,2
- Élettartam (óra) kb. 4000
- Max. Tó/medenceméret (l) 20000
- Max. Szivattyúteljesítmény (l/h) 7000
- Max. üzemi nyomás (bar) 1,0

Tisztítás

Használjon kereskedelmi forgalomban kapható tisztítószert. Ne használjon oldószer-tartalmú, valamint súroló hatású tisztítószert, illetve kemény szivacsot, kefét, stb.

Tárolás

A tisztítást követően a terméket megfelelően le kell szárítani. Ezt követően száraz és fagymentes helyen kell tárolni

Hulladékkezelés

A csomagolás hulladékkezelése: A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és ártalmatlanítás-technológiai szempontok alapján válogattuk ki, éppen ezért újrahasznosíthatók. A kartont tegye a papírhulladékba, a fóliákat a műanyag-hulladékba.
A termék ártalmatlanítása: Az Európai Unióban és szelektív hulladékgyűjtési rendszert alkalmazó, más európai országokban kell alkalmazni. A terméket a lakóhelye szerinti előírásoknak és jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Garanciális feltételek

A termékre az adott ország hatályos jogszabályi előírásai szerinti szavatossági előírások vonatkoznak. Ez Ausztriában és Németországban a számla keltezését követő 2 év.
A termék a forgalomba helyezés előtt tesztelésre került, hogy Önnen a megfelelő használat és karbantartás mellett évekig biztosítsa a megelégedését. A mennyiben mégis valamilyen meghibásodás vagy probléma lép fel a működés során, azt jelzze kereskedőjének vagy szervízközpontunknak. A garancia csak rendeltetés szerű használat mellet él, amennyiben nem emgelelően használják a garancia érévnyét veszti. Pl.:

- A készüléket szétszerelték
- Gyúlékony anyagok, oldószerek, vegyi anyagok, vagy agresszív oldatok kerültek szivattyúzásra
- A termékkel szándékos visszélés történt
- A termékmegjelölés meg lett hamisítva nem szakszerűen lett eltávolítva a szivattyúból

CE megfelelőségi nyilatkozat

Az EU megfelelőségi nyilatkozat az útmutató végén szereplő címen szerezhető be.

A jelzés magyarázata

CE: Megfelelőségi nyilatkozat (lásd a „Megfelelőségi nyilatkozat“ fejezetet): Az ilyen szimbólummal ellátott termékek teljesítik az Európai Gazdasági Térség vonatkozó összes közösségi előírását.

Predslov

Ďakujeme za zakúpenie tohto výrobku Steinbach. Naše výrobky neustále vyvíjame ďalej. Ak tento výrobok napriek tomu vykazuje chybu, chceli by sme sa ospravedlniť a úctivo váš žiadame o kontaktovanie nášho servisného centra.

Prečítať a uschovať návod na použitie

Návod na použitie pre UV systém Speed UV
Tento návod na použitie patrí k vyššie uvedenému výrobku. Obsahuje dôležité informácie k uvedeniu do prevádzky a manipulácii. Skôr ako začnete výrobok používať, dôkladne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné upozornenia. Nedodržanie tohto návodu na použitie môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na vašom výrobku. Návod na použitie vychádza z noriem a predpisov platných v Európskej únii. Dodržiavajte smernice a zákony špecifické pre krajinu platné v zahraničí. Tento návod na použitie uschovajte pre ďalšie použitie a v prípade potreby ho odovzdajte aj tretím osobám.

Primerané použitie

Výrobok je určený výhradne na súkromné použitie a nie je vhodný pre komerčnú oblasť.
Tento UV systém sa používa na odstraňovanie rias vo vodných nádržiach a bazénoch, aby sa znížilo množstvo pôvodcov rôznych chorôb vo vode. UV filtrácia môže poskytnúť rybám a vodným rastlinám krištáľovo čistú vodu. Základom systému je ultrafialové svetlo, ktoré pôsobí na bunky rastlín a zvierat. UV žiarenie ničí riasy, ale napriek tomu je potrebné čerpadlo (filtračné čerpadlo), aby sa vodná nádrž alebo bazén vyčistili. Na chaluhy nemá UV systém zhubný vplyv. Ako efektívne tento systém funguje, závisí od Vašej vodnej nádrže. Napr. koľko rastlín a rýb sa v nej nachádza, ako dlho a ako vysoko je slnečné žiarenie. V prípade väčšiny vodných nádrží s „normálnou“ zelenou vodou môže proces čistenia trvať približne tri
týždne. Odporúčame, aby ste UV trubicu nechali vo vodnej nádrži alebo bazéne celú sezónu. Svoj výrobok používajte len podľa pokynov v tomto návode na použitie. Každé iné použitie je v rozpore s určením a môže viesť k vecným škodám alebo dokonca k ublíženiu na zdraví osôb. Tento výrobok nie je hračkou pre deti. Výrobca alebo predajca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vznikli neprimeraným alebo nesprávnym použitím.

Výstražné a bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si všetky pokyny a dodržiavajte ich. Pri nedodržaní týchto výstražných upozornení musíte počítať so škodami na majetku, inými vážnymi poraneniami alebo so smrťou. Tieto produktové výstrahy, pokyny a bezpečnostné pravidlá zahrňujú veľa, ale zďaleka nie všetky možné riziká a nebezpečenstvá. Dávajte, prosím, pozor a vyhodnoťte možné nebezpečenstvá správne. Chybné zaobchádzanie s výrobkom môže spôsobiť životunebezpečné situácie.
Pozor! Aby sa zabránilo ohrozeniam, prenechajte opravu na odborníkov. Kvôli tomu sa obráťte na špecializovaný servis. Pri svojvoľne vykonaných opravách, neodbornej montáži alebo nesprávnej obsluhe sú vylúčené nároky zo záruky a ručenia. Pri opravách smú byť použité len náhradné diely, ktoré zodpovedajú pôvodným výrobným údajom.
VÝSTRAHA! Nebezpečenstvá pre deti a osoby so zníženými fyzickými senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami (napríklad čiastočne postihnutí, staršie osoby s obmedzenými fyzickými a mentálnymi schopnosťami) alebo z dôvodu nedostatku skúseností a znalostí. Deti sa nesmú hrať s týmto výrobkom. Čistenie nesmú vykonávať deti alebo osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami.
UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Tento výrobok sa môže poškodiť neodbornou manipuláciou.

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Chybná elektroinštalácia alebo príliš vysoké sieťové napätie môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom! Výrobok pripájajte len vtedy, keď sa sieťové napätie zásuvky zhoduje s hodnotami v technických údajoch. Výrobok pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky, aby ho bolo možné rýchlo odpojiť od elektrickej siete v prípade poruchy.
Výrobok neprevádzkujte, ak vykazuje viditeľné poškodenia alebo je poškodený sieťový kábel, prípadne sieťová zástrčka. Ako dodatočná ochrana sa odporúča inštalácia prúdového chrániča (FI/RCD) s menovitým vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA. Informujte sa v špecializovanej elektrotechnickej firme.
Výrobok otvárajte len tak, ako to opisuje tento návod. Aby sa zabránilo ohrozeniam, prenechajte opravu na odborníkov. Kvôli tomu sa obráťte na špecializovaný servis. Pri svojvoľne vykonaných opravách, zmenách na výrobku, neodbornom pripojení alebo nesprávnej obsluhe sú vylúčené nároky zo záruky a ručenia. V tomto výrobku sa nachádzajú elektrické a mechanické časti, ktoré sú nevyhnutné pre ochranu proti zdrojom nebezpečenstva.
Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami. Sieťovú zástrčku nikdy vyťahuje zo zásuvky za sieťový kábel, ale vždy chyťte sieťovú zástrčku. K výrobku, sieťovej zástrčke a ku všetkým káblom sa nepribližujte s otvoreným ohňom a horúcimi povrchmi. Sieťový kábel položte tak, aby sa oň nikto nemohol potknúť, a taktiež ho nezakopávajte. Všetky kábel položte tak, aby ich nemohla poškodiť kosačka a podobné prístroje. Kábel nelámte a neklaďte ho cez ostré hrany. Nepoužívajte žiadne predlžovacie káble, viacnásobné zásuvky alebo iné adaptéry.
Elektrické zariadenia sa musia pripojiť k uzemnenej zásuvke. Aby sa minimalizovalo riziko úderu elektrickým prúdom, zariadenie pripojte len k riadne uzemnenej zásuvke s ističom triedy „A“ (PRCD).

Externé elektrické káble sa nesmú vymieňať! Ak je kábel poškodený, zariadenie sa musí zlikvidovať. Zariadenie vypnite až vtedy, keď ním neprechádza voda. Zabránite tak prehriatiu zariadenia. Ak sú poškodené zariadenie alebo elektrické káble, musí sa sieťový diel ihneď odpojiť. Mnohé miestne bezpečnostné predpisy požadujú montáž prepäťovej ochrany. Ističe
je možné kúpiť v špecializovaných elektroobchodoch a stavebninách. Prihliadajte na to, že UV žiarenie môže byť nebezpečné pre oči a pokožku. Nikdy sa nepozerajte priamo do lampy, môžete si poškodiť zrak.

Skontrolovať obsah dodávky

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Keď obal neopatrne otvoríte ostrým nožom alebo inými špicatými predmetmi, môže sa výrobok poškodiť. Pri otváraní preto postupujte veľmi opatrne.

- Vyberte výrobok z obalu.
- Skontrolujte úplnosť obsahu dodávky.
- Skontrolujte, či výrobok alebo jednotlivé diely nevykazujú poškodenia. Ak vykazujú poškodenia, výrobok nepoužívajte. Obráťte sa na servis na adrese uvedenej na konci návodu.



Popis produktu

Všetky plastové časti UV lampy sú vyrobené z polykarbonátu – známeho materiálu odolného voči UV žiareniu. Všetky systémy obsahujú kábel dlhý 6 metrov a zástrčku. Všetky použité materiály sú odolné proti UV žiareniu. UV lampy majú životnosť približne 4 000 hodín.

Popis (obrázok 1)

Všetky vodovodné vedenia od a k filtračnému zariadeniu zatvorte a zariadenie vypnite. Z filtračného zariadenia Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 odskrutkujte transparentný plastový kryt. Potom vložte UV systém do otvoru a pevne zaskrutkujte rukou. Nezabudnite k hlave skrutky vložiť priložené tesnenie. (pozri ob-rázok)

Ošetrovanie

Pozor: Čerpadlo nikdy nenechajte bežať naprázdno, môže sa poškodiť. Aby zariadenie fungovalo, musia sa 2 – 3 krát do roka vyčistiť spájacie diely v kremennom ochrannom kryte. Skôr než vy-konáte vyššie uvedený proces, vytiahnite zástrčku a vypnite čerpad-lovú jednotku. Opatrne odstráňte z lampy kremenný ochranný kryt a káble. Kremenný ochranný kryt umyte vlažnou mydlovou vodou a potom ho dobre opláchnite. Usadené vápno odstráňte pomocou octu a dobre opláchnite! (UV lampy sa nedotýkajte, pretože ju môžete poškodiť. Ak je nevyhnutné, aby ste sa lampy dotkli, očistite si najskôr prsty alkoholom.) Efektívna životnosť UV lampy je ca 4 000 hodín. Ak je lampa v nepretržitej prevádzke, vydrží jednu sezónu. Odporúčame UV lampu meniť každú jar.
Ak sa vykonávajú údržbové práce, sieťová zástrčka musí byť vy-tiahnutá zo zásuvky! Pred začatím čistenia vždy odstráňte napájacie hadice a vyprázdnite vodu. Ak je vrstva rias príliš veľká, zariadenie by sa malo čistiť každých 3 – 5 dní, kým sa problém nedostane pod kontrolu. Pri opätovnej montáži dávajte pozor na to, aby tesniaci krúžok dobre dosadal na kremenný ochranný kryt. Ak je potrebné mazanie, používajte vazelínu. UV lampy by sa mali meniť každú se-zónu, aby sa zabezpečila ich efektívna prevádzka. Počas zimných mesiacov (marec až december) zariadenie nepoužívajte, aby ste predišli poškodeniam spôsobeným mrazom.

Dôležité upozornenie

Technické údaje

- Názov produktu 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Výkon lampy 18 W
- Výkon 230 V/50 Hz
- Priem. výkon UV (W) 4,2
- Životnosť (hod) ca 4000
- Max. veľkosť bazéna/vodnej nádrže (l) 20000
- Max. výkon čerpadla (l/h) 7000
- Max. pracovný tlak (bar) 1,0

Čistenie

Na čistenie používajte bežné ošetrovacie prostriedky. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky obsahujúce rozpúšťadlá alebo abrazívne prostriedky, resp. tvrdé špongie, kefy, atď.

Skladovanie

Po ukončení čistenia musí výrobok dostatočne vyschnúť. Následne ho uskladnite na suchom a nezamŕzajúcom mieste.

Likvidácia

Likvidácia obalu: Obalové materiály sú vyrobené podľa ekologických hľadísk z hľadiska technológie likvidácie a sú preto recyklovateľné. Lepenku a kartón odovzdajte do zberu starého papiera, fóliu do zberu cenných materiálov.
Likvidácia výrobku: Aplikovateľné v Európskej únii a iných európskych štátoch so systémami na triedený zber cenných materiálov. Výrobok zlikvidujte podľa ustanovení a zákonov platných na mieste vášho bydliska.

Záručné podmienky

Platia zákonné ustanovenia pre ručenie platné v príslušných krajinách. Tieto zodpovedajú pre Rakúsko a Nemecko 2 rokom od dátumu fak-turácie.
Tento produkt sa pred dodaním podrobuje testom. Ak ho budete správne používať a udržiavať, zaručí Vám spokojnosť. V prípade, že by náš materiál alebo naša odborná práca počas záruky preukázali chyby, požiadajte, prosím, o pomoc svojho miestneho predajcu. Záruka nie je platná, ak sa stane niečo z nasledujúcich skutočností:

- Zariadenie bolo rozobrané
- Prečerpávajú sa zápalné kvapaliny, rozpúšťadlá, chemikálie alebo agresívne roztoky
- Došlo k očividnému zneužitiu alebo chybnému použitiu
- Označenie produktu bolo sfalšované alebo odstránené z čerpadla

Vyhlásenie o zhode CE

Vyhlásenie o zhode EU je možné vyžiadať na adrese uvedenej na konci tohto návodu.

Vysvetlenie značiek

CE: Vyhlásenie o zhode (pozrite kapitolu „Vyhlásenie o zhode“): Výrob-ky označené týmto symbolom spĺňajú všetky aplikovateľné predpisy európskeho hospodárskeho priestoru.

Предговор

Благодарим Ви за покупката на този продукт на фирма Steinbach. Ние не спираме да доразвиваме нашите продукти. В случай че въпреки това този продукт има дефекти, бихме искали да Ви се извиним и учтиво Ви молим да се свържете с нашия сервизен център.

Прочетете и запазете ръководството за експлоатация

Ръководство за експлоатация за УВ система Speed UV
Това ръководство за експлоатация принадлежи към посочения по-горе продукт. То съдържа важна информация за пуска в експлоатация и боравенето с продукта. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация и в частност указанията за безопасност, преди да използвате този продукт. Неспазването на това ръководство за експлоатация може да доведе до тежки наранявания или повреди на Вашия продукт. Ръководството за експлоатация се основава на валидните в Европейския съюз стандарти и правила. Спазвайте валидните в чужбина специфични за държавата директиви и закони. Запазете ръководството за експлоатация за по-нататъшна употреба и при нужда го предавайте също и на трети лица.

Употреба по предназначение.

Продуктът е предназначен единствено за частна употреба, а не за употреба в професионалната сфера.
Тази UV система се използва за унищожаване на водораслите в езера и басейни, както и за намаляване на причинителите на болести във водата. Чрез UV филтрирането може да се гарантира кристално чиста вода за рибите и езерните растения. Основа е ултравиолетова светлина, която влияе върху клетките на растенията и животните. UV лъчението унищожава водораслите, но въпреки това е необходима езерна помпа (филтърна помпа) за почистване на езерото или басейна. UV инсталацията обаче не унищожава кафявите морски водорасли. Колко ефективно функционира системата, зависи от условията във Вашето езеро. Напр. колко растения и риба има в него, колко дълго и интензивно е слънчевото греене. При повечето езера с „нормално“ зелена вода процесът на очистване може да отнеме една до три седмици. Препоръчваме Ви да оставите UV тръбата през целия сезон в езерото или Вашия басейн. Използвайте Вашия продукт само както е описано в настоящото ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба се счита за не по предназначение и може да доведе до материални щети или дори до лични наранявания. Този артикул не е детска играчка. Производителят или търговецът не поема отговорност за щети, които са възникнали в резултат на употреба не по предназначение или грешна употреба.

Предупреждения и указания за безопасност

Прочетете и спазвайте всички инструкции. Неспазването на тези предупредителни указания може да доведе до щети по имуществото, други сериозни наранявания или смърт. Тези продуктови предупреждения, указания и правила за безопасност обхващат много, но далеч не всички възможни рискове и опасности. Моля, внимавайте и преценявайте правилно възможните опасности. Грешното боравене с продукта може да доведе до опасни за живота ситуации.
Внимание! Поверете ремонта на специалисти, за да предотвратите опасности. За целта се обърнете към специализиран сервиз. При своеволно извършени ремонти, неправилен монтаж или грешно обслужване исковете за отговорност и гаранционните искове са изключени. При ремонти трябва да се използват само резервни части, които отговарят на първоначалните продуктови данни.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасности за деца и лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности (например лица с частични увреждания, по-възрастни лица с ограничение на физическите и умствените възможности) или липса на опит и знания. Деца не трябва да си играят с този продукт. Почистването не трябва да се извършва от деца или лица с намалени физически, сензорни или умствени възможности .
УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Този продукт може да бъде повреден чрез неправилно боравене.

Опасност от токов удар! Грешна електроинсталация или прекалено високо мрежово напрежение могат да доведат до токов удар. Свързвайте продукта само тогава, когато мрежовото напрежение на контакта съответства с показанието в техническите данни. Свързвайте този продукт само към добре достъпен контакт, за да можете бързо да го изключите от електрическата мрежа в случай на повреда. Не използвайте продукта, когато той има видими повреди или ако захранващият кабел или захранващият щепсел е повреден. Като допълнителна защита се препоръчва монтажът на дефектнотокова защита (FI/RCD) с номинален ток на задействане от не повече от 30 mA. Попитайте за съвет Вашата специализирана електрическа фирма.
Отваряйте продукта само дотолкова, доколкото е описано в настоящото ръководство. Поверете ремонта на специалисти, за да предотвратите опасности. За целта се обърнете към специализиран сервиз. При своеволно извършени ремонти, промени по продукта, неправилно свързване или грешно обслужване исковете за отговорност и гаранционните искове са изключени. В този продукт се намират електрически и механични части, които са задължителни за защита срещу източниците на опасности.
Никога не хващайте захранващия щепсел с влажни ръце. Никога не изключвайте захранващия щепсел от контакта чрез дърпане за захранващия кабел, а винаги хващайте самия захранващ щепсел. Дръжте продукта, захранващия щепсел и всички кабели далеч от открит огън и горещи повърхности. Положете захранващия кабел така, че той да не представлява опасност от спъване и не го заравяйте. Положете всички кабели така, че те да не могат да бъдат повредени от косачки за трева и други подобни уреди. Не прегъвайте захранващия кабел и не го полагайте върху остри ръбове. Не използвайте удължаващи кабели, контакти с няколко гнезда или други адаптери.
Електрическите уреди следва да се свързват към заземен контакт. За да намалите риска от токов удар, свързвайте уреда само към заземен според изискванията контакт от клас „A“ с дефектнотокова защита (PRCD).

Външните електрически кабели не могат да се подменят! При дефектен кабел уредът следва да се отстрани като отпадък. Изключете уреда, ако не протича вода. С това ще предотвратите прегряването му. Захранващият блок незабавно трябва да се изключи, ако уредът или електрическите кабели са повредени! В съответствие с много местни предписания за безопасност се изисква монтиране на прекъсвач с дефектнотокова защита. Прекъсвачи с дефектнотокова защита се продават в магазините за електроуреди и строителните хипермаркети. Моля, съблюдавайте, че UV лъчението може да бъде вредно за очите и кожата. Никога не гледайте директно към лампата, тъй като това може да доведе до увреждане на зрението.

Проверка на окомплектовката на доставката

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Ако отваряте опаковката невнимателно с остър нож или други остри предмети, продуктът може да бъде повреден! Поради това процедирайте много внимателно при отварянето.

- Извадете продукта от опаковката.
- Проверете пълнотата на окомплектовката на доставката.
- Проверете, дали артикулът или отделните части имат признаци за повреди. Ако това е така, не използвайте продукта. Обърнете се към посочения в края на ръководството сервизен адрес.



Описание на продукта

Всички пластмасови части на UV лампата са изработени от поликарбонат, известен UV-устойчив материал. Всички системи са оборудвани с 6 м кабел и щепсел. Всички материали са UV-устойчиви. UV лампите са с продължителност на живот от 4000 часа.

Монтаж (схема 1)

Затворете всички водопроводи от и към филтриращата система и ги изключете. Развийте прозрачния пластмасов капак на филтриращата система SpeedClean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500. След това вкарайте UV системата в отвора и я завийте здраво. Не забравяйте да поставите уплътнението във винтовата капачка. (виж снимката).

Поддръжка

Внимание: Помпата никога не трябва да работи на сухо, това води до повреда. За да функционира уредът, съединителните елементи на кварцовия защитен кожух трябва да се почистват 2-3 пъти в годината. Преди да изпълните посоченото по-горе, изключете захранващия блок и помпата. Внимателно отстранете кварцовия защитен кожух от лампата и кабелите. Измийте кварцовия защитен кожух с хладка сапунена вода и след това го изплакнете добре. Отстранете варовиковите налепи с оцет и го изплакнете добре! (Не докосвайте UV лампата, защото от това може да се счупи. Ако все пак трябва да я хванете, почистете пръстите си предварително с алкохол!), Ефективния живот на UV лампата е около 4000 часа. Ако се използва непрекъснато, тя издържа един сезон експлоатация на езерото/басейна. Ние Ви препоръчваме да подменяте UV лампата всяка пролет.
При извършване на дейности по поддръжката щепселът да се изключва от контакта! Винаги изваждайте свързващите маркучи и изпускайте водата, преди да започнете почистването. Ако плътността на водораслите е много висока, уредът трябва да се почиства на всеки 3-5 дни, докато проблемът е под контрол. При повторното сглобяване се уверете, че уплътнителният пръстен приляга добре към кварцовия защитен кожух. Ако е необходимо, може да се използва вазелин за смазване. UV лампите трябва да бъдат подменяни всеки сезон, за да се гарантира ефективна работа. През зимните месеци (от март до декември) отстранете уреда, за да се избегнат повреди вследствие замръзване.

Важно указание

Технически данни

- Наименование на продукта 18W UV Clarifier
- Модел A402E-18W
- Мощност на лампата 18 W
- Мощност 230 V/50 Hz
- Средна UV мощност. (W) 4,2
- Продължителност на живот (ч.) ок. 4000
- Макс. големина на езерото/басейна (л) 20000
- Макс. мощност на помпата (л/ч.) 7000
- Макс. работно налягане (bar) 1,0

Почистване

За почистване използвайте предлагани в търговската мрежа препарати за поддръжка. Не използвайте съдържащи разтворители и абразивни почистващи препарати, както и твърди гъби, четки и др.

Съхранение

След приключване на почистването продуктът трябва да се изсуши достатъчно. След това го приберете за съхранение на сухо и незамръзващо място.

Предаване за отпадъци

Предаване за отпадъци на опаковката: Опаковъчните материали са избрани спрямо екологосъобразни и свързани с техниките за предаване за отпадъци критерии и поради това подлежат на рециклиране. Предайте картона, кашона и фолиата на вторични суровини.
Предаване за отпадъци на продукта: Приложимо в Европейския съюз и другите европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците. Предайте за отпадъци продукта съгласно валидните във Вашето населено място изисквания и закони.

Гаранционни условия

Важат валидните в съответните държави законови изисквания за гаранцията. За Австрия и Германия те съответстват на 2 години от датата на фактурата.
Този продукт се тества преди доставка, при правилна употреба и поддръжка ще функционира безупречно години наред. В случай на производствен дефект или дефект на материала, установен в гаранционния период, моля, свържете се с Вашия търговец.
Гаранцията е невалидна при следните случаи:

- Уредът е разглобяван.
- Изпомпват се запалими течности, разтворители, химикали или агресивни разтвори.
- Извършена е очевидна злоупотреба или неправилна употреба.
- Маркировката на продукта е подправена или е отстранена от помпата.

Декларация за съответствие

Декларацията за съответствие може да бъде изискана от посочения на края на настоящото ръководство адрес.

Обяснение на знаците

CE: Декларация за съответствие (вижте глава „Декларация за съответствие“): Обозначените с този символ продукти изпълняват всички приложими предписания на общността на Европейското икономическо пространство.

Önsöz

Bu Steinbach ürünü satın aldığınız için teşekkürler. Ürünlerimizi sürekli geliştiriyoruz. Bu üründe yine de hatalar mevcutsa özür diliyor ve sizden servis merkezimizle iletişime geçmenizi rica ediyoruz.

Kullanım kılavuzunun okunması ve saklanması

Mor Ötesi Sistem Hızı UV için kullanım kılavuzu
Bu kullanım kılavuzu yukarıda belirtilen ürüne aittir. İşletime alma ve kullanıma yönelik önemli bilgiler içermektedir. Ürünü kullanmadan önce, güvenlik uyarıları başta olmak üzere kullanım kılavuzunu itinayla okuyun. Bu kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması ağır yaralanmalara veya ürününüzde hasarlara yol açabilir. Kullanım kılavuzu Avrupa Birliği'nde geçerli norm ve kurallarını baz alır. Yurt dışında ülkeye özgü geçerli yönerge ve yasaları dikkate alın. Kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayın ve gerektiğinde üçüncü kişilere verin.

Amacına uygun kullanım

Ürün sadece kişisel kullanım içindir ve ticari amaçla kullanmak için uygun değildir.
Bu Ultraviyole sistemi göletleri ve havuzları yosunlardan arındırmak ve su içindeki hastalık geçirici mikropların azalması için kullanılır. Ultraviyole filtrasyonu balıklar ve gölet bitkileri için kristal berraklığında su garantiler. Bitki ve hayvan hücreleri etkiliyen temel ultraviyole ışıktır. Ultraviyole ışın yosunları yok eder, ama buna rağmen bir gölet pompası (filtre pompası) göleti veya havuzu temizlemek için gerekir. Ultraviyole sistemi deniz yosununu öldürmez. Bu sistemin ne kadar verimli çalıştığı sizin göletinize bağlıdır. Örneğin: Göletinizin içinde hangi sayıda bitki ve balıklar bulunması, güneş ışınlarının tesiri ne kadar uzun ve ne kadar kuvvetli oluşu. Çoğu „normal" yeşil sulu göletler için temizlik işlemi bir ile üç hafta sürebilir. Size Ultraviyole lambasını göletinizin veya havuzunuzun içinde bütün sezon boyu bırakmanızı tavsiye ederiz. Ürünü sadece bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi kullanın. Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına uygun değildir ve maddi hasarlara veya kişilerin yaralanmasına yol açabilir. Bu ürün bir oyuncak değildir. Üretici veya satıcı amacına uygun olmayan veya yanlış kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için sorumluluk üstlenmemektedir.

Uyarılar ve güvenlik uyarıları

Tüm talimatları okuyun ve bunlara uyun. Bu uyarıların dikkate alınmaması durumunda hasar, ciddi yaralanmalar veya hayati tehlike meydana gelebilir. Bu ürün uyarıları, talimatları ve güvenlik kuralları birçok ancak tüm riskleri ve tehlikeleri içermemektedir. Lütfen dikkat edin ve yüzerken olası tehlikeleri doğru değerlendirin. Ürünü hatalı kullanmak hayati tehlikeye yol açabilecek durumlara neden olabilir.
Dikkat! Tehlikeli durumları önlemek için onarım çalışmalarının uzmanların yapmasını sağlayın. Bunun için bir uzman atölyeye başvurun. Kendinizin yaptığı onarımlarda, amacına uygun olmayan montajda veya yanlış kullanımda sorumluluk ve garanti hakları talep edilemez. Onarımlarda sadece asıl ürün verilerine uygun olan yedek parçalar kullanılabilir.
UYARI Fiziksel, sensörik ya da zihinsel yetileri engelli veya tecrübesi ve bilgisi eksik olan çocuklar veya kişiler (örneğin kısmen engelli, fiziksel ya da zihinsel yetileri kısıtlı yaşlı kişiler). Çocukların bu ürünle oynaması yasaktır. Temizlik işlemi fiziksel, sensörik ya da zihinsel yetileri engelli olan çocuk veya kişiler tarafından yapılamaz.
UYARI! Hasar tehlikesi! Amacına uygun olmayan kullanım nedeniyle bu ürün hasar görebilir.

Akım çarpma tehlikesi! Hatalı elektronik tesisatlar veya çok yüksek şebeke gerilimi akım çarpmasına yol açabilir. Ürünü sadece prizin şebeke gerilimi teknik verilerdeki bilgilerle uyumlu olduğunda bağlayın. Bir arıza durumunda hızlıca akım şebekesinden ayırabilmeniz için ürünü sadece iyi erişilebilen bir prize bağlayın. Üründe gözle görülür hasarlar olduğunda veya şebeke kablosu veya şebeke fişi bozuksa ürünü çalıştırmayın. Ek koruma olarak, 30 mA değerinden fazla olmayan ölçüm tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma tertibatının (FI/RCD) kurulması önerilir. Elektronik uzmanınıza danışın.
Ürünü sadece bu kılavuzda açıklandığı kadar açın. Tehlikeli durumları önlemek için onarım çalışmalarının uzmanların yapmasını sağlayın. Bunun için bir uzman atölyeye başvurun. Kendinizin yaptığı onarımlarda, üründe değişikliklerde, amacına uygun olmayan bağlantıda veya yanlış kullanımda sorumluluk ve garanti hakları talep edilemez. Bu üründe, tehlike kaynaklarına karşı koruma için göz ardı edilemez elektrikli ve mekanik parçalar bulunmaktadır. Şebeke fişini asla nemli ellerle tutmayın. Şebeke fişini asla prizden şebeke kablosundan çekip çıkarmayın, daima şebeke fişini tutun. Ürünü, şebeke fişini ve tüm kabloları açık ateşten ve sıcak yüzeylerden uzak tutun. Şebeke kablosunu, ayağın takılmasına neden olmayacak şekilde yerleştirin ve yere gömmeyin. Kablo, çim biçme makineleri v.b. cihazlar nedeniyle hasar görmeyecek şekilde yerleştirin. Şebeke kablosunu bükmeyin ve keskin kenarlar üzerine yerleştirmeyin. Uzatma kabloları, çoklu prizler veya başka adaptörler kullanmayın.
Elektrikli cihazlar toprak hatlı prize bağlanmalıdır. Elektrik çarpma riskini azaltmak için, cihazı sadece „A" sınıfı elektrik kaçağı şalteri (PRCD) ile düzenli yerleştirilmiş toprak hatlı prize bağlayınız.

Elektrik kabloları değiştirilemez! Eğer bir kablo bozuk ise cihaz imha edilmelidir. Eğer su geçmiyor ise cihazı kapatınız. Böylece cihazın aşırı ısınmasını önlersiniz. Eğer cihaz veya elektronik kablolar hasar görmüş ise besleme blokunun güç kaynağı derhal durdurulmalıdır! Birçok bölgesel güvenlik talimatları elektrik kaçağından koruma şalterinin takılmasını ister. Elektrik kaçağından koruma şalteri elektronik eşya mağazalarında ve yapı marketlerinde bulunmaktadır. Ultraviyole ışın gözler ve cilt için zararlı olduğunu dikkate alınız. Hiçbir zaman doğrudan lambanın içine bakmayınız, çünkü böylelikle gözleriniz zarar görebilir.

Teslimat kapsamını kontrol edin

UYARI! Hasar tehlikesi! Ambalajı dikkatsiz şekilde bir bıçak veya başka sivri cisimlerle açarsanız ürün hasar görebilir. Bu nedenle açarken dikkatli hareket edin.

- Ürünü ambalajdan çıkarın.
- Teslimat kapsamında eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Üründe veya parçalarda hasar olup olmadığını kontrol edin. Bu durum söz konusu ise ürünü kullanmayın. Kılavuzun sonunda bulunan servis adresine başvurun.



Ürün Tarifi

Ultraviyole lambasının tüm plastik parçaları poli karbonattan Ultraviyoleye karşı dayanıklı tanılmış bir maddeden imal edilir. Bütün sistemler 6m'lik kablo ve elektrik fişi ile donatılmıştır. Tüm kullanılan materyaller Ultraviyoleye karşı dayanıklıdır. Ultraviyole lambalar yaklaşık 4000 saatlik bir ömre sahiptir.

Montaj (Görüntü 1)

Filtre sisteminden gelen ve sistemine giden tüm su sevk eden boruları kapatınız. Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 filtre sistemin transparan plastik kapağını sökünüz. Sonra Ultraviyole sistemini boşluğa yerleştiriniz ve elinizle sıkınız. Vida kapağın yanın-da bulunan contayı takmayı unutmayınız. (Fotorafa bakınız)

Bakım

Cihazın çalışabilmesi için senede 2-3 kere kuvarz koruyucu kılıfa gi-den bağlama parçaları temizlenmelidir. Yukarda denilenleri uygulamadan önce, besleme blokunu ve pompa ünitesini güç kaynağından çekiniz. Kuvarz koruyucu kılıfı dikkatlice lambadan ve kablodan sökünüz. Kuvarz koruyucu kılıfı ılık sabunlu su ile yıkayınız ve sonra iyice durulayınız. Sirke ile olası kireci çıkartınız ve iyice durulayınız! (Ultraviyole lambaya dokunmayınız, çünkü lamba kırılabilir. Eğer lambaya buna rağmen ellemek zorundaysanız, öncelikle ellerinizi al-kol ile temizleyiniz.) Ultraviyole lambanın efektiv ömrü yaklaşık 4000 saattir. Eğer lamba sürekli çalıştırılır ise bir havuz sezonu ve gölet sezonu dayanır. Her ilkbaharda Ultraviyole lambayı değiştirmenizi tavsiye ederiz.
Eğer bakım işlerini yapmaya karar verdiyseniz elektrik fişi prizden çekilmelidir! Temizlemeye başlamadan önce her zaman bağlantı borularını çıkartınız ve içindeki suyu boşaltınız. Yosun yoğunluğu çok yüksek olduğunda sorunu kontrol altına alıncaya dek cihaz her 3-5 günde temizlenmesi gerekir. Tekrar monte edildiğinde conta bileziğinin kuvars koruyucu kılıfında iyice yerleştiğinden emin olunuz. Gerektiğinde yağlama için vazelin kullanabilisiniz. Ultraviyole lambaların verimli çalışmasını sağlamak için her mevsim değiştirilmesi gerekir. Kış aylarında (Marttan Aralığa) don hasarlarını önlemek için cihazı çıkartınız.

Önemli uyarı

Teknik Bilgiler

- Ürün ismi 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Lamba gücü 18 W
- Güç 230 V/50 Hz
- Ortalama Ultraviyole gücü (W) 4,2
- Dayanma müddedi (saat) yaklaşık 4000
- Maksimum gölet ve havuz büyüklüğü (l) 20000
- Maksimum pompalama gücü (saatte/l) 7000
- Maksimum işlem basıncı (bar) 1,0

Temizleme

Temizlik için piyasada satılan bakım maddeleri kullanın. Çözücü madde içeren ve ayrıca aşındırıcı temizlik maddeleri ya da sert süngerler, fırçalar vs. kullanmayın.

Depolama

Temizliğin tamamlanmasından sonra ürün yeteri kadar kurutulmalıdır. Ardından kuru ve don oluşmayacak bir yerde saklayın.

Tasfiye edilmesi

Ambalajın tasfiye edilmesi: Ambalaj materyalleri çevreye zarar vermeyen ve tasfiye tekniği kurallarına göre seçilmiştir ve bu nedenle de geri dönüştürülebilir. Mukavva ve kartonu eski kağıtlarla, folyoları değerli madde toplamasına aktarın.
Ürünün tasfiye edilmesi: Değerli maddelerin ayrı olarak toplanması için sistemlere sahip olan Avrupa Birliği'nde ve diğer Avrupa ülkelerinde uygulanabilir. Ürünü bulunduğunuz yerde geçerli olan düzenlemeler ve yasalar doğrultusunda tasfiye edin.

Garanti koşulları

Garanti hizmetleri için ilgili ülkelerde geçerli yasal düzenlemeler geçerlidir. Bunlar Avusturya ve Almanya için fatura tarihinden itibaren 2 yıldır. Bu ürün teslimattan önce test edilir, doğru kullanım ve bakım size uzun yillar memnuniyetle kullanmanızı sağlar. Garanti zamanı süresince malzememizde veya uzman işçiliğimizde hatalar görürseniz, yakınınızdaki satıcınıza başvurunuz. Aşağıdaki belirtilenden biri oluşursa garanti geçersiz olur:

- Tesis demonte edildiğinde.
- Yanıcı sıvılar, çözücü maddeler, kimyasal veya agresif solüsyonlar pompalandığında.
- Açıkça kötü veya yanlış kullanıldığında.
- Ürün etiketi üzerinde oynanıldığında veya pompadan söküldüğünde.

AB Uygunluk Beyanı

AB Uygunluk Beyanı bu kılavuzun sonunda belirtilen adresten temin edilebilir.

Çizim açıklaması

CE: Uygunluk Beyanı (bkz. bölüm "Uygunluk Beyanı"): Bu sembolle işaretlenmiş ürünler uygulanması gereken Avrupa Ticari Alanının Birlik talimatlarını yerine getirmektedir.

Wstęp

Dziękujemy za zakup produktu firmy Steinbach. Cały czas rozbudowujemy nasz asortyment. W przypadku stwierdzenia wad niniejszego produktu, serdecznie przepraszamy i uprzejmie prosimy o kontakt z naszym centrum obsługi.

Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.

Instrukcja obsługi urządzenia: System UV Speed UV
Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wymienionego wyżej produktu. Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania oraz eksploatacji. Przed użyciem produktu należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi, a zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do poważnych obrażeń oraz uszkodzenia produktu. Instrukcja obsługi oparta jest o normy i przepisy Unii Europejskiej. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju wytycznych i przepisów prawa. Należy przechowywać instrukcję obsługi w celu dalszego użytkowania i przekazać ją w razie takiej potrzeby również osobom trzecim do wglądu.

Użytkowanie zgodnie z instrukcją

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego i nie może być wykorzystywany w sposób komercyjny.
System UV jest przeznaczony do ochrony basenów i stawów przed algami i czynnikami chorobotwórczymi. Filtracja UV gwarantuje krystalicznie czystą wodę dla ryb i roślin wodnych. Podstawą jest światło ultrafioletowe, które działa na komórki roślin i zwierząt. Promieniowanie UV niszczy algi, jednak pompa filtrująca jest nadal potrzebna do oczyszczania basenu lub oczka wodnego. Promieniowanie UV nie niszczy jednak morszczynu. Skuteczność działania tego systemu zależy od konkretnego przypadku. Np.: od liczby roślin i ryb, od czasu trwania i intensywności nasłonecznienia. W przypadku większości oczek wodnych z normalną „zieloną“ wodą proces oczyszczania może potrwać do 3 tygodni. Zalecamy pozostawienie rur UV w basenie czy oczku wodnym przez cały sezon. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi. Każde inne zastosowanie traktowane jest jako niezgodne z instrukcją obsługi i może doprowadzić do szkód majątkowych, a nawet do obrażeń ciała. Niniejszy artykuł nie jest zabawką dla dzieci. Producent i dystrybutor nie ponoszą odpowiedzialności za szkody, które powstały na skutek błędnego i niezgodnego z instrukcją obsługi użytkowania.

Wskazówki dotyczące ostrożności i bezpieczeństwa.

Należy przeczytać i respektować wszystkie zalecenia. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych wskazówek ostrożności trzeba liczyć się ze szkodami majątkowymi, innymi obrażeniami, a nawet śmiercią. Niniejsze ostrzeżenia dot. produktu, wskazówki i zasady bezpieczeństwa obejmują wiele, ale nie wszystkie możliwe zagrożenia i niebezpieczeństwa. Proszę zachować ostrożność i właściwie oceniać możliwe zagrożenia. Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może doprowadzić do sytuacji zagrażającej życiu.
Uwaga! W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy powierzać naprawę specjalistom. Należy zwrócić się w tym celu do specjalistycznego serwisu. W przypadku samodzielnie przeprowadzanych napraw, nieprawidłowego montażu lub niewłaściwej obsługi wykluczone są roszczenia gwarancyjne. Podczas naprawy trzeba używać wyłącznie części zamiennych właściwych dla danego produktu.
OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo dla dzieci oraz osób z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi oraz mentalnymi (przykładowo osoby częściowe upośledzone, osoby starsze z ograniczeniami zdolności fizycznych i mentalnych) lub w przypadku braku doświadczenia i wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się niniejszym produktem. Czyszczenie nie może być wykonywane przez dzieci lub osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i mentalnymi.
WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Niniejszy produkt może zostać uszkodzony na skutek obchodzenia się z nim niezgodnie z przeznaczeniem.
Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Wadliwa instalacja elektryczna lub wysokie napięcie sieciowe mogą doprowadzić do porażenia prądem. Produkt należy podłączać, wyłącznie gdy napięcie sieciowe w gniazdku jest zgodne z podanymi informacjami technicznymi.
Niniejszy produkt należy podłączań wyłącznie do dobrze dostępnego gniazda wtykowego, aby mieć możliwość szybkiego odłączenia zasilania elektrycznego w przypadku błędnego działania. Nie należy eksploatować produktu w przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń urządzenia lub kabla sieciowego, bądź wtyczki. Jako dodatkową ochronę zaleca się instalację wyłącznika różnicowoprądowego (FI/RCD) z wartością prądu nie większa niż 30 mA. Zapytaj o radę we właściwym zakładzie usług elektrycznych.
Produkt należy otwierać wyłącznie zgodnie z instrukcją obsługi.
W celu uniknięcia niebezpieczeństwa należy powierzać naprawę specjalistom. Należy zwrócić się w tym celu do specjalistycznego serwisu. W przypadku samodzielnie wykonywanej naprawy, wprowadzaniu zmian w produkcie, nieprawidłowego podłączania lub niewłaściwej obsługi wyklucza się wszelkie roszczenia gwarancyjne. W niniejszym produkcie znajdują się elementy elektryczne i mechaniczne, które są niezbędne do ochrony przed źródłami niebezpieczeństwa.
Nigdy nie należy dotykać wtyczki sieciowej wilgotnymi rękami. Nigdy nie należy wyciągać wtyczki sieciowej z gniazda ciągnąc za kabel, tylko zawsze chwytając za wtyczkę. Produkt, wtyczkę sieciową i wszystkie kable należy trzymać z dala od źródeł ognia i gorących powierzchni. Kabel należy umieścić w taki sposób, aby się o niego nie potknąć, nie należy go też zakopywać. Wszystkie kable należy rozkładać w taki sposób, aby ich nie uszkodzić kosiarką do trawy oraz innymi urządzeniami. Nie należy zaginać kabla sieciowego, ani kłaść go na ostrych krawędziach. Nie należy używać przedłużaczy, gniazd wtykowych wielokrotnych ani innych rozgałęźników.
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Urządzenia elektryczne muszą być podłączane do gniazd z uziemieniem. Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, podłączaj urządzenie tylko do prawidłowo uziemionego gniazda z wyłącznikiem różnicowo-prądowym klasy „A“.

Nie wolno wymieniać zewnętrznych przewodów elektrycznych! W razie uszkodzenia przewodu urządzenie należy oddać do utylizacji. Nie włączać urządzenia bez przepływu wody. Zapobiega to przegrzaniu się urządzenia. Zasilacz sieciowy należy natychmiast odłączyć, gdy urządzenie lub przewód sieciowy są uszkodzone! Wiele lokalnych przepisów bezpieczeństwa wymaga, by urządzenie było podłączone przez wyłącznik różnicowo-prądowy. Takie wyłączniki można kupić w marketach budowlanych i sklepach z osprzętem elektrycznym.
Należy pamiętać, że promieniowanie UV może być niebezpieczne dla oczu i skóry. Nigdy nie należy patrzyć bezpośrednio na lampę, gdyż może to spowodować uszkodzenie wzroku.

Należy sprawdzić zawartość przesyłki

WSKAZÓWKA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Produkt może zostać uszkodzony podczas nieostrożnego otwierania opakowania za pomocą ostrego noża lub innego ostrego przedmiotu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas rozpakowywania.

- Wyjąć produkt z opakowania.
- Sprawdzić kompletność zawartości opakowania.
- Sprawdzić czy produkt lub poszczególne jego elementy nie są uszkodzone. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia nie należy używać produktu. Należy zwrócić się pod adres serwisu wskazany na końcu instrukcji obsługi.



Opis produktu

Wszystkie części lampy z tworzywa sztucznego zostały wykonane z poliwęglanu, który jest odporny na promieniowanie UV. Wszystkie systemy są wyposażone w kabel o długości 6 m z wtykiem. Wszystkie zastosowane materiały są odporne na promieniowanie UV. Lampy UV mają żywotność ok. 4000 godzin.

Montaż (rys. 1)

Zamknij wszystkie przewody przewodzące wodę do i od instalacji filtracyjnej i wyłącz instalację. W instalacji Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500 zdejmij przezroczystą pokrywę z tworzywa sztucznego. Następnie mieść w otworze system UV i ręcznie dokręć pokrywę. Nie zapomnij włożyć pod pokrywę dołączonej uszczelki. (patrz rysunek)

Konserwacja

Do prawidłowego działania konieczne jest czyszczenie 2-3 razy w roku elementów połączeniowych do kwarcowej osłony. Wcześniej należy wyłączyć zasilacz sieciowy i pompę. Należy ostrożnie zdjąć kwarcową osłonę lampy i kabla. Osłonę kwarcową przemyć letnią wodą z mydłem i dokładnie wypłukać. Możliwe osady wapnia usunąć octem i dokładnie wypłukać! Nie dotykać samej lampy, mogłoby to spowodować jej uszkodzenie. Jeżeli jednak musisz dotknąć lampy, przemyj najpierw palce alkoholem. Efektywna żywotność lampy UV wynosi ok. 4000 godzin. Jeżeli lampa jest ciągle włączona, wystarcza na jeden sezon pracy w stawie/basenie. Zalecamy wymianę lampy każdej wiosny.
W trakcie prac konserwacyjnych wtyk przewodu sieciowego musi być wyjęty z gniazda! Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz przewody przyłączeniowe i spuść wodę. Gdy alg jest bardzo dużo, urządzenie powinno być czyszczone co 3-5 dni, aż problem znajdzie się pod kontrolą. Podczas ponownego montażu dopilnować, by uszczelka pierścieniowa była poprawnie osadzona na kwarcowej osłonie. W razie potrzeby użyć wazeliny jako smaru. Dla wydajnej pracy konieczna jest wymiana lamp UV co sezon. W czasie zimy (grudzień do marca) należy wyjąć urządzenie z wody, by zapobiec uszkodzeniom.

Ważna wskazówka

Dane techniczne

- Nazwa produktu 18W UV Clarifier
- Model A402E-18W
- Moc lampy 18 W
- Zasilanie 230 V/50 Hz
- Średnia moc UV (W) 4,2
- Żywotność (godziny) ok. 4000
- Maks. pojemność basenu/oczka wodnego (l) 20000
- Maks. wydajność pompy (l/h) 7000
- Maks. ciśnienie robocze (bar) 1,0

Czyszczenie

Do czyszczenia należy używać dostępnych w handlu środków czyszczących. Nie należy używać środków czyszczących opartych na rozpuszczalnikach oraz środków do szorowania, np. ostrych gąbek, szczotek itp.

Przechowywanie

Po zakończeniu czyszczenia produkt musi zostać odpowiednio osuszony. Przechowywać w miejscu suchym i zabezpieczonym przed mrozem.

Utylizacja

Utylizacja opakowania: Materiały na opakowania dobierane są zgodnie z przepisami ochrony środowiska oraz utylizacji a tym samym podlegają recyklingowi. Kartony należy przekazać do punktu zbiórki makulatury, folii i surowców wtórnych.
Utylizacja produktu: Zastosowanie mają przepisy obowiązujące w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich dot. systemów oddzielnej zbiórki surowców wtórnych. Należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnie obowiązującymi normami i przepisami prawa.

Warunki gwarancji

Obowiązują aktualne dla danego kraju ustawowe przepisy dotyczące gwarancji. Niniejsze warunki dotyczą Austrii i Niemiec przez okres 2 lat od daty wystawienia rachunku.
Produkt jest testowany przed wysyłką, a przy prawidłowym użytkowaniu zapewnia lata niezawodnej pracy. Jeżeli jednak wystąpią wady materiałowe lub produkcyjne, należy skontaktować się ze sprzedawcą. Gwarancja wygasa w razie wystąpienia jednej z poniższych okoliczności:

- Urządzenie zostało zdemontowane
- Urządzenie było wystawione na działanie substancji palnych, rozpuszczalników, chemikaliów lub agresywnych cieczy
- Miało miejsce oczywiste nieprawidłowe lub wadliwe użytkowanie
- Oznaczenie produktu zostało sfałszowane lub usunięte z pompy

Deklaracja zgodności CE

Deklarację zgodności UE można uzyskać pod adresem wskazanym na końcu niniejszej instrukcji.

Objaśnienie znaków

CE: Deklaracja zgodności (patrz rozdział „Deklaracja zgodności”): Produkty oznaczone takim symbolem spełniają wszystkie mające zastosowanie przepisy UE

Prefacio

Muchas gracias por adquirir este producto Steinbach. Seguimos desarrollando nuestros artículos. No obstante, si este producto tiene algún defecto nos disculpamos por anticipado y le pedimos con cortesía que se ponga en contacto con nuestro departamento de atención al público.

Leer y guardar el manual de instrucciones

Manual de instrucciones para Sistema de UV Speed UV
Este manual de instrucciones pertenece al producto mencionado antes. Contiene información importante sobre la puesta en servicio y la manipulación. Lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las instrucciones de seguridad, antes de utilizar este producto. La inobservancia de este manual de instrucciones puede conllevar lesiones severas o daños en el producto. El manual de instrucciones se rige por las normas y leyes vigentes en la Unión Europea. Respete las directivas y las leyes vigentes en su país. Guarde el manual de instrucciones para su uso posterior y entréguelo a terceros cuando lo demanden.

Uso correcto

El producto está diseñado solamente para uso doméstico y no para uso comercial.
Este sistema UV se utiliza para eliminar las algas de los estanques y piscinas y para reducir la cantidad de patógenos en el agua. La filtración UV puede garantizar un agua cristalina para los peces y las plantas del estanque. La base es luz ultravioleta que surte efecto en las células de las plantas y los animales. La radiación UV elimina las algas, no obstante necesita una bomba para estanques (bomba de filtración) para limpiar el estanque o la piscina. El sistema UV no mata los fucos. El grado de eficacia del sistema depende del estanque. P.ej.: cuántas plantas y peces hay en el interior, cuánto tiempo y con qué intensidad incide en él la luz solar. Para la mayor parte de los estanques con agua verde «normal» el proceso de limpieza puede durar de una a tres semanas. Le recomendamos que deje los tubos UV durante toda la temporada dentro del estanque o de la piscina. Use el producto únicamente como se indica en este manual. Cualquier otro uso se considera incorrecto y puede ocasionar daños materiales o lesiones. Este artículo no es un juguete. El fabricante o el comerciante no asumen ninguna responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto o erróneo.

Advertencias e indicaciones de seguridad

Leer y cumplir todas las instrucciones. El incumplimiento de esas advertencias significa daños en su patrimonio, otros daños personales severos e incluso letales. Esta advertencia sobre el producto, las instrucciones y las reglas de seguridad abarcan muchos riesgos y peligros, pero no son todos los existentes. Preste atención y evalúe correctamente los posibles peligros. La manipulación incorrecta del producto puede conllevar situaciones con peligro de muerte.
¡Atención! Encomiende la reparación a especialistas, para evitar los peligros. Contacte para eso a un taller especializado. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, el montaje incorrecto o el manejo falso eximen de toda responsabilidad y garantía. Para las reparaciones solamente se deben utilizar repuestos que correspondan con los datos originales del producto.
¡ADVERTENCIA! Peligro para niños y personas con capacidad física, mental o sensorial reducida (por ejemplo minusválidos, personas mayores con limitaciones físicas y mentales) o falta de experiencia y de conocimientos. Los niños no deben jugar con este producto. La limpieza no debe ser realizada por niños ni por personas con capacidad física, mental o sensorial reducida.
¡NOTA! ¡Peligro de daños! La manipulación incorrecta puede dañar este producto.

¡Peligro de descarga eléctrica! La instalación eléctrica errónea o una tensión de red demasiado alta pueden ocasionar una descarga eléctrica. Conecte el producto únicamente cuando la tensión de red del enchufe coincide con los datos técnicos indicados. Conecte el producto solo a un enchufe bien accesible, para que en caso de fallo se pueda separar rápidamente del suministro. No opere el producto cuando presenta daños visibles o si el cable o el enchufe están dañados. Como protección adicional se recomienda instalar un dispositivo diferencial con una corriente nominal de salida no superior a los 30 mA. Consulte a un electricista.
Abra el producto solo dentro del marco indicado en este manual. Encomiende la reparación a especialistas, para evitar los peligros. Contacte para eso a un taller especializado. Las reparaciones realizadas por cuenta propia, las modificaciones, el montaje incorrecto o el manejo falso del producto eximen de toda responsabilidad y garantía. En este producto hay piezas eléctricas y mecánicas que son imprescindibles como protección contra peligros.
No agarre nunca el enchufe con las manos húmedas. No desenchufe nunca tirando del cable, sino aguantando el propio enchufe. Mantenga el producto, el enchufe y todos los cables alejados del fuego y de superficies calientes. Tienda el cable de forma que no se convierta en causa de tropiezos y no lo entierre. Tienda todos los cables de forma que no se puedan dañar con el cortacéspedes o con otros aparatos. No doble el cable de red y no lo tienda sobre bordes afilados. No utilice alargaderas, enchufes múltiples ni otros adaptadores.
¡Peligro de descarga eléctrica! Los equipos eléctricos tienen que estar conectados a un enchufe con toma de tierra. Para reducir el peligro de descarga eléctrica, conecte el equipo únicamente a un enchufe con una toma de tierra adecuada de clase «A» , interruptor de corriente de defecto (PRCD).

¡Los cables eléctricos externos no se pueden sustituir! Si algún cable estuviese defectuoso debe eliminar el equipo. Desconecte el equipo cuando no circule ningún agua. Así evitará que el aparato se recaliente. ¡La fuente de alimentación tiene que ser desconectada inmediatamente si el equipo o el cable eléctrico están dañados! Numerosas normativas locales de seguridad exigen que se monte un interruptor de corriente de defecto. Los interruptores de corriente de defecto se pueden adquirir en establecimientos de electrotecnia y en
almacenes de bricolaje. Tenga en cuenta que la radiación UV puede ser peligrosas para los ojos y la piel. No dirija nunca la vista hacia la lámpara, pues podría dañar sus ojos.

Comprobar el volumen de suministro

¡NOTA! ¡Peligro de daños! Si abre el embalaje de forma imprudente con un cuchillo afilado u otro objeto puntiagudo podría dañar el producto. Por eso debe abrirlo con sumo cuidado.

- Extraiga el producto del embalaje.
- Compruebe que el suministro esté íntegro.
- Controle si el artículo o piezas individuales presentan daños. De ser así, no utilice el producto. Póngase en contacto con la dirección de atención al público indicada al final del manual.



Descripción del producto

Todas las piezas de plástico de la luminaria UV han sido fabricadas de policarbonato, un material conocido, resistente a los rayos UV. Todos los sistemas están equipados con un cable de 6 m y un enchufe. Todos los materiales empleados son resistentes a los rayos UV. Las luminarias UV tienen una vida útil de aprox. 4000 horas.

Montaje (figura 1)

Cierre todos los conductos que llevan agua desde y hacia el sistema de filtración y desconéctelos. Retire la tapa transparente en el sistema de filtración Speedclean Comfort 50/75, DELUXE 10000/8500.
A continuación introduzca el sistema UV en el orificio y enrosque apretando a mano. No se olvide en colocar la junta adjunta en la tapa enroscable. (Véase imagen)

Cuidado

Para que el equipo funcione debe limpiar 2-3 veces al año las piezas de unión al manguito protector de cuarzo. Antes de realizar dicha limpieza desenchufe la fuente de alimentación y la unidad de bombeo. Retire cuidadosamente el manguito de protección de cuarzo de la lámpara y los cables. Limpie el manguito con agua jabonosa tibia y aclárelo bien después. ¡Retire la cal que se haya acumulado con vinagre y aclare muy bien! (No toque la luminaria, pues podría romperla. Si debe tocar la luminaria, límpiese antes los dedos con alcohol.) La vida útil de la luminaria UV es de aprox. 4000 horas. Si la luminaria opera continuamente dura toda una temporada del estanque/la piscina. Le recomendamos que sustituya cada primavera la luminaria.
¡Si deben realizarse tareas de mantenimiento, hay que desenchufar el equipo de la red de suministro eléctrico! Retire siempre las mangueras de conexión y vacíe el agua antes de comenzar con la limpieza. Si la cantidad de algas fuese cuantiosa, debe limpiar el equipo cada 3-5 días, hasta que el problema esté controlado. Cuando vuelva a montar el equipo debe prestar atención a que la junta esté bien asentada en el manguito protector de cuarzo. Si fuese necesario puede utilizar vaselina para lubricar. Las luminarias UV deben ser sustituidas cada temporada, para garantizar un funcionamiento eficaz. Durante los meses de invierno (de marzo a diciembre) retire el equipo para evitar los daños que ocasiona el hielo.

Aviso importante

Datos técnicos

- Nombre del producto 18W UV Clarifier
- Modelo A402E-18W
- Potencia de la luminaria 18 W
- Potencia 230 V/50 Hz
- Potencia UV media (W) 4,2
- Vida útil (Std.) aprox. 4000
- Tamaño máx. del estanque/la piscina (l) 20000
- Potencia máx. de la bomba (l/h) 7000
- Presión máx. de servicio (bar) 1,0

Limpieza

Utilice un producto de limpieza normal para limpiar. No utilice ningún producto de limpieza con disolventes ni abrasivo, como esponjas duras, cepillos etc.

Almacenamiento

Tras concluir la limpieza hay que secar a fondo el producto. A continuación guárdelo en un lugar seco y protegido del hielo.

Eliminación

Eliminación del embalaje: Los materiales de embalaje se han seleccionado desde puntos de vista ecológicos y aptos para la eliminación y por eso son reciclables. Elimine el papel y el cartón en el contenedor de papel usado los plásticos en un punto limpio.
Eliminación del producto: Aplicable en la Unión Europea y otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos. Elimine el producto según las disposiciones y las leyes vigentes en su lugar de residencia.

Garantía

Tienen validez para la garantía las disposiciones legales vigentes en el país correspondiente. En Austria y Alemania el plazo es de 2 años a partir de la fecha de facturación.
Este producto ha sido probado antes de su entrega, si se utiliza y mantiene correctamente le satisfará durante años. En el caso de que desafortunadamente nuestro material o nuestro trabajo profesional presente defectos durante el plazo de garantía póngase en contacto con su distribuidor in situ. La garantía no cubre los daños siempre que ocurra algo de lo mencionado a continuación:

- se ha desmontado el equipo
- se bombean líquidos inflamables, disolventes, sustancias químicas o soluciones agresivas
- abuso manifiesto o empleo erróneo
- se ha falsificado la etiqueta del producto o ha sido retirada de la bomba

Declaración de conformidad

Puede solicitar la declaración de conformidad a la dirección indicada al final de este manual.

Explicación de los símbolos

CE: Declaración de conformidad (Véase el capítulo „Declaración de conformidad“): Los productos marcados con este símbolo cumplen todas las normas comunes aplicables del Espacio Económico Europeo.

Steinbach VertriebsgmbH

Aistingerstrasse 2

A-4311 Schwertberg

AUSTRIA

für Österreich: (0820) 200 100 100

(0,145€ pro Minute aus allen Netzen)

für Deutschland: (0180) 5 405 100 100 (0,14€ pro Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk max. 0,42€ / Min.)

EN/FR/IT/SL/RO/CS/HR/HU/SK/BG/TR/PL/ES: +43 (0) 7262 / 61431-882

service@steinbach.at

Produktinformationen/ Product information/ Informations relatives au produit/ Informazioni sul prodotto/ Informacije o izdelku/ Informaţii despre produs/ Informace o výrobku/ Informacije o proizvodu/ Termékinformáció/Informácie o výrobku/ Продуктова информация/ Ürün bilgileri/ Informacje o produkcie/ Información sobre el producto

www.steinbach.at/info

Wasserpflege APP/ Water care app/ Application pour le traitement de l'eau/ App per la cura dell'acqua/ Aplikacija za nego vode/ Aplicaţii întreţinere apă/ Mobilní aplikace pro péči o vodu/ Aplikacija za održavanje vode/ Vízkezelő alkalmazás/ Aplikácia pre starostlivosť o vodu/ Приложение Грижа за водата/ Su bakımı uygulaması/ Aplikacja do prawidłowego utrzymywania stanu wody/ App de cuidado del agua

www.steinbach.at/poolpflege

ANDROID APP ON Google play

Available on the App Store

Ersatzteile/ Spare parts/ Pièces de rechange/ Parti di ricambio/ Nadomestni deli/ Piese de schimb/ Náhradní díly/ Zamjenski dijelovi/ Pótalkatrészek/ Náhradné diely/ Резервни части/ Yedek parçalar/ Części zamienne/ Piezas de recambio

www.steinbach.at/info

Druck- und Satzfehler vorbehalten/ We cannot guarantee the absence of printing and typesetting errors/ Sous réserve d'erreurs d'impression ou de syntaxe/ Salvo errori di stampa e di composizione/ Pridržujemo si pravico do tiskarskih in pravopisnih napak/ Sub rezerva greşelilor de tipar şi de culegere/ Tiskové chyby a chyby sazby jsou vyhrazeny/ Tiskarske i tipkarske greške nisu isključene/ Nyomtatási és szedési hibák joga fenntartva/ Tlačové chyby a chyby sadzby vyhradené/ Възможни са печатни и правописни грешки/ Baskı ve cümle hataları saklıdır/ Pomyłki oraz błędy w druku i składzie zastrzeżone/ Reservado el derecho a erratas y errores

Steinbach

for today's lifestyle